

G68G
8.559



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE



REGULASIEKOERANT No. 3729

PRYS 40c PRICE
Plus AVB/GST

REGULATION GAZETTE No. 3729

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 50c ABROAD
POSVRY • POST FREE

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 230

PRETORIA, 10 AUGUSTUS 1984
AUGUST

No. 9367

PROKLAMASIES

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 129, 1984

WYSIGING VAN DIE BEMARKINGSWET, 1968

DATUM VAN INWERKINGTREDING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 50 van die Wysigingswet op Bemarking, 1984 (Wet 66 van 1984), verklaar ek hierby dat die artikels van die voormelde Wysigingswet soos in die Bylae hierby genoem, op die datum van publikasie hiervan in werking sal tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Dertigste dag van Julie Eenduisend Negehonderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

BYLAE

Artikels 1, 2, 3, 6, 7, 11, 15, 16, 17, 19, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49 en 50.

No. R. 130, 1984

UITVOERING VAN DIE BEPALINGS VAN DIE KINDERWET, 1960 (WET 33 VAN 1960), SOOS GEWYSIG

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 93 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), soos gewysig, wysig ek hierby Proklamasie R. 42 van 15 Maart 1968, soos gewysig, met ingang van 1 September 1984 deur subparagraaf (e) van die eerste paragraaf deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(e) genoemde bepalings, vir sover hulle op Swart persone betrekking het, aan die Minister van Samewerking en Ontwikkeling opdra, met uitsondering van die bepalings van artikels 5 en 7 (6) (a) van genoemde Wet, welke bepalings aan die Minister van Justisie opgedra word:”.

PROCLAMATIONS

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 129, 1984

AMENDMENT OF THE MARKETING ACT, 1984

DATE OF COMMENCEMENT

Under the powers vested in me by section 50 of the Marketing Amendment Act, 1984 (Act 66 of 1984), I hereby declare that the sections of the aforesaid Amendment Act as indicated in the Schedule hereto shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this the Thirtieth day of July, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

SCHEDULE

Sections 1, 2, 3, 6, 7, 11, 15, 16, 17, 19, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49 and 50.

No. R. 130, 1984

ADMINISTRATION OF THE PROVISIONS OF THE CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT 33 OF 1960), AS AMENDED

Under and by virtue of the powers vested in me by section 93 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), as amended, I hereby amend Proclamation R. 42 of 15 March 1968, as amended, by the substitution, for subparagraph (e) of the first paragraph, of the following subparagraph with effect from 1 September 1984:

“(e) the said provisions, in so far as they relate to Black persons, to the Minister of Co-operation and Development, with the exception of the provisions of sections 5 and 7 (6) (a) of the said Act, which provisions are assigned to the Minister of Justice:”.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sesde dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

No. R. 131, 1984

OORDRAG VAN SEKERE BEVOEGDHEDE, PLIGTE EN WERKSAAMHEDE VAN DIE MINISTER VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING AAN DIE MINISTER VAN JUSTISIE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 20A van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet 32 van 1961), heg ek hierby my goedkeuring aan die oordrag van die bevoegdhede, pligte en werksaamhede bedoel in die bepalings hieronder vermeld, wat tans aan die Minister van Samewerking en Ontwikkeling toegewys is, met ingang van 1 September 1984 aan die Minister van Justisie:

- (a) Artikels 2 (2) en (6), met uitsondering van die bevoegdheid om enigeen aan te stel om tydelik as 'n Hoofkommissaris of lokasie-superintendent op te tree, 9 (3), 10, 13 (3), (4) en (6) en 14 van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927);
- (b) artikel 10 (4) van die Swart Administrasiewet, 1927, Wysigingswet, 1929 (Wet 9 van 1929), gelees met artikel 13 (6) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927);
- (c) artikel 9 van die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet 32 van 1944), met betrekking tot 'n aangeleentheid waarmee gehandel moet word in 'n streekafdeling, distrik of subdistrik wat onder beheer van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling geadministreer word;
- (d) artikel 3 van die Wet op Onderhoud, 1963 (Wet 23 van 1963), met betrekking tot 'n aangeleentheid wat in verband staan met 'n onderhoudshof wat ooreenstem met 'n Kommissarishof.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sesde dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1665

10 Augustus 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/60)

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die regulasies gepubliseer by Goewermenskenisgewing R. 1770 van 5 Oktober 1973 gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Sixth day of August, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

No. R. 131, 1984

TRANSFER OF CERTAIN POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT TO THE MINISTER OF JUSTICE

Under and by virtue of the powers vested in me by section 20A of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act 32 of 1961), I hereby grant approval for the powers, duties and functions referred to in the provisions enumerated below, which at present are entrusted to the Minister of Co-operation and Development, to be transferred to the Minister of Justice with effect from 1 September 1984:

- (a) Sections 2 (2) and (6), with the exception of the power to appoint any person to act temporarily as Chief Commissioner or location superintendent, 9 (3), 10, 13 (3), (4) and (6) and 14 of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);
- (b) section 10 (4) of the Black Administration Act, 1927, Amendment Act, 1929 (Act 9 of 1929), read with section 13 (6) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);
- (c) section 9 of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act 32 of 1944), in relation to any matter to be dealt with in a regional division, district or subdistrict administered under the control of the Minister of Co-operation and Development;
- (d) section 3 of the Maintenance Act, 1963 (Act 23 of 1963), in relation to any matter connected with a maintenance court corresponding to a Commissioner's Court.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Sixth day of August One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1665

10 August 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/60)

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the regulations published in Government Notice R. 1770 of 5 October 1973 are amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

1. Deur regulasie 9.01.01 deur die volgende te vervang:

"9.01.01 Wanneer die waarde van, of die prys betaal of betaalbaar vir enige ingevoerde goedere in 'n buitelandse betaalmiddel uitgedruk word, moet dit met die doel om die doeanewaarde daarvan te bereken in die betaalmiddel van die Republiek omreken word teen die verkoopwisselkoers wat deur die Kommissaris bepaal is, in oorleg met die Suid-Afrikaanse Reserwebank en gebaseer op die koerse genoteer deur gemagtigde valutahandelaars in die Republiek, vir die datum van verskeping van die goedere of indien geen sodanige koers vir die datum van verskeping bepaal is nie, word die jongste bepaalde wisselkoers voor daardie datum gebruik."

2. Deur die Eerste Bylae soos volg te wysig:

(1) Paragraaf 108.01.02 deur die volgende te vervang:

"108.01.02 Alle distrikkantore (uitgesonderd Kaapstad, Durban, Johannesburg, Maputo, Oudtshoorn, Pretoria en Richardsbaai) Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 13h00 en 13h30 tot 16h30."

(2) die invoeging na paragraaf 108.01.04 van die volgende paragraaf:

"108.01.05 Johannesburg Maandag tot Vrydag: 07h45 tot 13h00 en 13h30 tot 16h15."

(3) die bestaande paragrawe 108.01.05 tot 108.01.08 onderskeidelik te hernoem na 108.01.06 tot 108.01.09;

(4) paragraaf 108.02.02 deur die volgende te vervang:

"108.02.02 Alle distrikkantore (uitgesonderd Beitbrug, Kaapstad, Durban, Johannesburg, Kimberley, Komatipoort, Maputo, Ondangwa, Oudtshoorn, Pietermaritzburg, Richardsbaai, Saldanhabaai en doeanen-aksynslughawens)";

(5) die invoeging na paragraaf 108.02.05 van die volgende paragraaf:

"108.02.06 Johannesburg
108.02.06 (1) Doeanen-aksynskantoor

(a) Vir die aanname van klaringsbriewe (uitgesonderd klaringsbriewe vir uitvoer en vorm DA 14) en vir die ontvangs van regte en ander inkomste Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h30 en 13h30 tot 15h00

(b) Vir die aanname van klaringsbriewe vir uitvoer en vorm DA 14 Maandag tot Vrydag: 07h45 tot 12h30 en 13h30 tot 16h15

(c) Vir ander sake Maandag tot Vrydag: 07h45 tot 12h45 en 13h30 tot 16h15

108.02.06 (2) Ondersoeksaal en Staatspakhuis, Kaserne Vir gewone sake

Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h00 en 12h30 tot 16h00

108.02.06 (3) S.A. Houerdepot, City Deep Vir die ondersoek van goedere

Maandag tot Vrydag: 08h00 tot 12h00 en 12h30 tot 16h00"; en

"108.02.06 Johannesburg
108.02.06 (1) Customs and Excise Office

(a) For the acceptance of bills of entry (except bills of entry for export and form DA 14) and for the receipt of duties and other revenue Monday to Friday: 08h00 to 12h30 and 13h30 to 15h00

(b) For the acceptance of bills of entry for export and form DA 14 Monday to Friday: 07h45 to 12h30 and 13h30 to 16h15

(c) For other business Monday to Friday: 07h45 to 12h45 and 13h30 to 16h15

108.02.06 (2) Examination Hall and State warehouse, Kaserne For ordinary business

Monday to Friday: 08h00 to 12h00 and 12h30 to 16h00

108.02.06 (3) S.A. Container Depot, City Deep For the examination of goods

Monday to Friday: 08h00 to 12h00 and 12h30 to 16h00"; and

SCHEDULE

1. By the substitution for regulation 9.01.01 of the following:

"9.01.01 When the value of or the price paid or payable for any imported goods is expressed in a foreign currency, it shall, for the purpose of calculating the customs value thereof, be converted into the currency of the Republic at the selling rate determined by the Commissioner, in consultation with the South African Reserve Bank and based on the rates quoted by authorised dealers in exchange in the Republic, at the date of shipment of the goods or if no such rate is determined for the date of shipment, the latest rate determined before that date shall be used."

2. By the amendment of the First Schedule as follows:

(1) The substitution for paragraph 108.01.02 of the following:

"108.01.02 All district offices (except Cape Town, Durban, Johannesburg Maputo, Oudtshoorn, Pretoria and Richards Bay) Monday to Friday: 08h00 to 13h00 and 13h30 to 16h30";

(2) the insertion after paragraph 108.01.04 of the following paragraph:

"108.01.05 Johannesburg Monday to Friday: 07h45 to 13h00 and 13h30 to 16h15";

(3) the re-numbering of the existing paragraphs 108.01.05 to 108.01.08 as 108.01.06 to 108.01.09 respectively;

(4) the substitution for paragraph 108.02.02 of the following:

"108.02.02 All district offices (except Beit Bridge, Cape Town, Durban, Johannesburg, Kimberley, Komatipoort, Maputo, Ondangwa, Oudtshoorn, Pietermaritzburg, Richards Bay, Saldanha Bay and customs and excise airports)";

(5) the insertion after paragraph 108.02.05 of the following paragraph:

(6) die bestaande paragrawe 108.02.06 tot 108.02.18 onderskeidelik te hernoem na 108.02.07 tot 108.02.19.

3. Deur in die Derde Bylae regulasie 301.02.01 te skrap.

4. Deur die Vierde Bylae soos volg te wysig:

(1) Die vervanging van regulasie 401.00.02 deur die volgende:

“401.00.02 Goedere kragtens die bepalings van item 401.00 geklaar, mag nie in 'n nuwe of ongebruikte toestand deur die betrokke Staatsliggaam verkoop of van die hand gesit word sodat dit in besit kom van of gebruik word deur 'n persoon wat nie wetlik geregtig is om dit met korting op reg te verkry nie, sonder om die reg op sodanige goedere van die koper in te vorder nie. Sodanige reg word deur die in items 401.05 tot 401.40 van Bylae No. 4 vermelde departement, administrasie, regering of korporasie behou.”;

(2) die vervanging van regulasie 401.00.03 deur die volgende:

“401.00.03 Goedere kragtens die bepalings van item 401.00 geklaar, mag in 'n gebruikte toestand deur die betrokke Staatsliggaam verkoop of van die hand gesit word en die verkoopprijs word geag die reg op sodanige goedere in te sluit en sodanige reg kan deur sodanige liggaam behou word.”;

(3) die skapping van regulasies 402.00.01 tot 402.00.04;

(4) die vervanging van regulasie 405.05.01 deur die volgende:

“405.05.01 Goedere kragtens die bepalings van item 405.05 (II) geklaar mag nie sonder die toestemming van die Kontroleur aan die leweransier daarvan in die Republiek teruggestuur word of aan 'n ander persoon oorgedra of verkoop of van die hand gesit word nie. Indien enige sodanige goedere met die toestemming van die Kontroleur in 'n nuwe of ongebruikte toestand aan die leweransier in die Republiek teruggestuur word of aan 'n ander persoon oorgedra of verkoop of van die hand gesit word, moet die volle reg daarop aan die Kontroleur betaal word en indien sodanige goedere in 'n gebruikte toestand verkoop word, moet reg daarop, bereken op die basis van regulasie 401.00.04, aan die Kontroleur betaal word.”;

(5) die vervanging van regulasie 405.09.01 deur die volgende:

“405.09.01 Die bepalings van regulasie 405.05.01 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van goedere kragtens item 405.09 geklaar”; en

(6) die skapping van regulasies 410.03.01 en 410.03.03.

5. Deur in die Vyfde Bylae regulasie 530.00.01 te skrap.

6. Deur die Sesde Bylae soos volg te wysig:

(1) Die vervanging van regulasie 601.02.01 deur die volgende regulasies:

“601.02.01 Ten opsigte van goedere ingevolge item 601.02 geklaar, moet die betrokke klaringsbrief vergesel wees van of 'n verklaring bevat, onderteken deur die sekretaris van die betrokke plaaslike bestuur en mede-onderteken deur die voorsitter daarvan [maar ten opsigte van die Afdelingsraad van die Kaap, enige amptenaar aan wie sodanige magte gedelegeer is naamlik: die Adjunk-sekretaris I of die Adjunk-sekretaris II of die Hoof Administratiewe Beampte of die Senior Administratiewe Beampte (Wet)], met die strekking dat sodanige goedere uitsluitlik gebruik sal word vir die doeleindes in bedoelde item vermeld, en 'n skriftelike verbintenissen moet deur sodanige sekretaris [maar ten opsigte van die Afdelingsraad van die Kaap, enige amptenaar aan wie sodanige magte gedelegeer is naamlik: die Adjunk-sekretaris I of die Adjunk-sekretaris II of die Hoof Administratiewe Beampte of die Senior Administratiewe Beampte (Wet)] verstrek word dat, indien enige sodanige goedere deur sodanige plaaslike bestuur vir enige ander doel

(6) the re-numbering of the existing paragraphs 108.02.06 to 108.02.18 as 108.02.07 to 108.02.19 respectively.

3. By the deletion in the Third Schedule of regulation 301.02.01.

4. By the amendment of the Fourth Schedule as follows:

(1) The substitution for regulation 401.00.02 of the following:

“401.00.02 Goods entered under the provisions of item 401.00 may not be sold or disposed of in a new or unused condition by the State body concerned so as to come into the possession of or use by any person not legally entitled to obtain the same under rebate of duty without collection of the duty on such goods from the purchaser. Such duty may be retained by the department, administration, government or corporation mentioned in items 401.05 to 401.40 of Schedule No. 4”;

(2) the substitution for regulation 401.00.03 of the following:

“401.00.03 Goods entered under the provisions of item 401.00 may be sold or disposed of in a used condition by the State body concerned and the selling price shall be regarded as including the duty on such goods and such duty shall be retained by such body”;

(3) the deletion of regulations 402.00.01 to 402.00.04;

(4) the substitution for regulation 405.05.01 of the following:

“405.05.01 Goods entered under the provisions of item 405.05 (II) shall not be returned to the supplier thereof in the Republic or transferred to any other person or sold or disposed of without the permission of the Controller. If any such goods are returned to the supplier in the Republic or transferred to any other person or sold or disposed of with the permission of the Controller in a new or unused condition, the full duty shall be paid to the Controller and if such goods are sold in a used condition duty thereon calculated on the basis of regulation 401.00.04, shall be paid to the Controller”;

(5) the substitution for regulation 405.09.01 of the following:

“405.09.01 The provisions of regulation 405.05.01 shall *mutatis mutandis* apply in respect of goods entered under item 405.09”; and

(6) the deletion of regulations 410.03.01 and 410.03.03.

5. By the deletion in the Fifth Schedule of regulation 530.00.01.

6. By the amendment of the Sixth Schedule as follows:

(1) the substitution for regulation 601.02.01 of the following regulations:

“601.02.01 In respect of goods entered in terms of item 601.02 the relative bill of entry shall be accompanied by or contain a declaration, signed by the secretary of the local authority in question and countersigned by the chairman thereof [but in respect of the Divisional Council of the Cape, any official to whom such authority is delegated namely: the Deputy Secretary I or the Deputy Secretary II or the Principal Administrative Officer or the Senior Administrative Officer (Legal)], to the effect that such goods are to be used solely for the purposes specified in the said item, and a written undertaking shall be furnished by such secretary [but in respect of the Divisional Council of the Cape, any official to whom such authority is delegated namely: the Deputy Secretary I or the Deputy Secretary II or the Principal Administrative Officer or the Senior Administrative Officer (Legal)] that, if any such goods are used for any

gebruik of verkoop of andersins van die hand gesit word sodat dit in besit kom van of gebruik word deur enige persoon wat nie wetlik geregtig is om dit met korting op reg te verkry nie, die Kontroleur skriftelik van sodanige gebruik, verkoop of van die hand sit, verwittig sal word en dat die verskuldigde reg onmiddellik deur die betrokke plaaslike bestuur aan die Kontroleur betaal sal word.

601.02.02 Die sekretaris of rekenpligtige beampte van enige plaaslike bestuur waarop die voorgaande bepalings van hierdie regulasie van toepassing is, moet 'n voorraadboek hou waarin die hoeveelhede van alle goedere met korting op reg ontvang, die plek waar sodanige goedere met korting geklaar is en die hoeveelhede wat vir die bou of instandhouding van paaie of enige ander doel uitgereik is, tesame met die afsonderlike datums van ontvangs en uitreiking, afsonderlik aangetoon word. Sodanige boek moet te alle redelike tye vir inspeksie deur die Kontroleur beskikbaar wees.

601.02.03 Bedoelde sekretaris of rekenpligtige beampte moet aan die einde van elke boekjaar aan die Kontroleur by elke plek waar die goedere deur of namens die betrokke plaaslike bestuur met korting op reg geklaar is 'n sertifikaat, in die vorm deur die Kontroleur goedgekeur, verstrek.

601.02.04 Indien goedere onder hierdie item geklaar, in 'n nuwe of ongebruikte toestand deur die plaaslike bestuur wat dit aldus geklaar het, verkoop of van die hand gesit word moet die volle reg daarop aan die Kontroleur betaal word en indien sodanige goedere in 'n gebruikte toestand verkoop word, moet reg daarop, bereken op die basis van regulasie 401.00.04, aan die Kontroleur betaal word.''; en

(2) die vervanging van regulasie 601.05.01 deur die volgende:

“601.05.01 Goedere kragtens die bepalings van item 601.05 geklaar mag nie sonder die toestemming van die Kontroleur aan die leweransier daarvan in die Republiek teruggestuur word of aan 'n ander persoon oorgedra of verkoop of van die hand gesit word nie. Die bepalings van regulasie 601.02.04 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van enige sodanige goedere wat met die toestemming van die Kontroleur aan die leweransier in die Republiek teruggestuur word of aan 'n ander persoon oorgedra of verkoop of van die hand gesit word.”.

7. Deur in die Sewende Bylae regulasie 701.05.02 deur die volgende te vervang:

“701.05.02 Die bepalings van regulasie 601.05.01 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van motorvoertuie kragtens item 701.05 geklaar”.

Opmerkings.—1. Regulasie 9.01.01 word gewysig om aan te dui dat die wisselkoers deur die Kommissaris in ooreenstemming met die Suid-Afrikaanse Reserwebank bepaal word.

2. Die amptelike diensure en openbare diensure vir die distrikkantoor van Johannesburg word gewysig.

3. Al die ander wysigings is die gevolg van die wysiging van Bylaes Nos. 3, 4, 5, 6 en 7 by die Doeane- en Aksynswet, 1964.

No. R. 1666

10 Augustus 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1041)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

other purpose or are sold or otherwise disposed of by such local authority so as to come into the possession of or to be used by any person not legally entitled to obtain the same under rebate of duty, the Controller will be advised in writing of such use, sale or disposal, and that the duty due will immediately be paid to the Controller by the local authority concerned.

601.02.02 The secretary or accounting officer of any local authority to which the foregoing provisions of this regulation apply, shall keep a stock book showing separately the quantities of all goods received under rebate of duty, the place at which such goods were entered under rebate and the quantities issued for road construction or maintenance or for any other purpose, together with the separate dates of receipt and issue. Such book shall at all reasonable times be open to inspection by the Controller.

601.02.03 The said secretary or accounting officer shall at the end of each financial year render to the Controller at each place where the goods were entered under rebate of duty by or on behalf of the local authority concerned a certificate in a form approved by the Controller.

601.02.04 If goods entered under this item are sold or disposed of in a new or unused condition by the local authority which so entered them, the full duty thereon shall be paid to the Controller and if such goods are sold in a used condition duty thereon calculated on the basis of regulation 401.00.04, shall be paid to the Controller.''; and

(2) the substitution for regulation 601.05.01 of the following:

“601.05.01 Goods entered under the provisions of item 601.05 shall not be returned to the supplier thereof in the Republic or transferred to any other person or sold or disposed of without the permission of the Controller. The provisions of regulation 601.02.04 shall *mutatis mutandis* apply in respect of any such goods returned to the supplier in the Republic or transferred to any other person or sold or disposed of with the permission of the Controller.”.

7. By the substitution in the Seventh Schedule for regulation 701.05.02 of the following:

“701.05.02 The provisions of regulation 601.05.01 shall *mutatis mutandis* apply in respect of motor vehicles entered under item 701.05”.

Notes.—1. Regulation 9.01.01 is amended to indicate that the conversion rate is determined by the Commissioner in consultation with the South African Reserve Bank.

2. The official hours of attendance and the hours of business for the district office of Johannesburg are amended.

3. All other amendments are consequential to the amendment of Schedules Nos. 3, 4, 5, 6 and 7 to the Customs and Excise Act, 1964.

No. R. 1666

10 August 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1041)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
01.04 Deur tariefpos No. 01.04 deur die volgende te vervang: "01.04 Lewende skape en bokke	getal	vry"	

Opmerking.—Die skaal van reg op lewende skape en bokke word van 50c elk na vry verlaag.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
01.04 By the substitution for tariff heading No. 01.04 of the following: "01.04 Live sheep and goats	no.	free"	

Note.—The rate of duty on live sheep and goats is reduced from 50c each to free.

No. R. 1667

10 Augustus 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1042)

Kragtens arikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1667

10 August 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1042)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
02.02 Deur tariefpos No. 02.02 deur die volgende te vervang: "02.02 Dooie pluimvee (dit wil sê, hoenders, eende, ganse, kalkoene en tarentale) en eetbare afval daarvan (uitgesonderd lewer), vars, verkoel of bevrore:			
02.02.10 Pluimvee nie in stukke gesny nie, vars of verkoel	kg	8c per kg	
02.02.20 Pluimvee nie in stukke gesny nie, bevrore:			
.10 Hoenders van die spesies <i>Gallus domesticus</i>	kg	8c per kg	
.20 Kalkoene	kg	8c per kg	
.30 Eende, ganse en tarentale	kg	8c per kg	
02.02.30 Ander, vars of verkoel	kg	8c per kg	
02.02.40 Ander, bevrore:			
.10 Gemaalde vleis	kg	8c per kg	
.90 Ander	kg	8c per kg"	
28.24 Deur tariefpos No. 28.24 deur die volgende te vervang: "28.24 Kobaltoksiede en -hidroksiede; kommersiële kobaltoksiede	kg	vry"	

Opmerking.—Tariefposte Nos. 02.02 en 28.24 word herskryf en sekere skale van reg word gewysig.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
02.02 By the substitution for tariff heading No. 02.02 of the following: "02.02 Dead poultry (that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys and guinea fowls) and edible offals thereof (excluding liver), fresh, chilled or frozen:			
02.02.10 Poultry not cut in pieces, fresh or chilled	kg	8c per kg	
02.02.20 Poultry not cut in pieces, frozen:			
.10 Fowls of the species <i>Gallus domesticus</i>	kg	8c per kg	
.20 Turkeys	kg	8c per kg	
.30 Ducks, geese and guinea fowls	kg	8c per kg	

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
02.02.30 Other, fresh or chilled	kg	8c per kg		
02.02.40 Other, frozen:				
.10 Minced meat	kg	8c per kg		
.90 Other	kg	8c per kg"		
28.24 By the substitution for tariff heading No. 28.24 of the following:				
"28.24 Cobalt oxides and hydroxides; commercial cobalt oxides	kg	free"		

Note.—Tariff headings No. 02.02 and 28.24 are restated and certain rates of duty are amended.

No. R. 1668

10 Augustus 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1043)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1668

10 August 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1043)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen	M.B.N.	
22.10 Deur tariefpos No. 22.10 deur die volgende te vervang:				
"22.10 Asyn en asynsurrogate	liter	5c per liter"		
71.15 Deur subposte Nos. 71.15.10 en 71.15.20 te skrap.				

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat—

- die skale van reg op asyn en asynsurrogate onderskeidelik van 440c per 100 liter en 44c per 100 liter na 5c per liter gewysig word, en
- die skale van reg op agaatbruineergereedskap, garingspingidse en ander artikels vir industriële doeleindes wat bestaan uit, of wat pèrels, edel- of halfedelstene inkooporeer en op visstoktoebehore van agaat, na 20 % gewysig word.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
22.10 By the substitution for tariff heading No. 22.10 of the following:				
"22.10 Vinegar and substitutes for vinegar	litre	5c per litre"		
71.15 By the deletion of subheadings Nos. 71.15.10 and 71.15.20.				

Note.—The effect of this notice is that—

- the rates of duty on vinegar and substitutes for vinegar are amended respectively from 440c per 100 litres and 44c per 100 litres to 5c per litre, and
- the rates of duty on agate burnishing tools, thread spinning guides and other articles for industrial purposes consisting of, or incorporating pearls, precious or semi-precious stones and on fishing rod fittings of agate, are amended to 20 %.

No. R. 1669

10 Augustus 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1044)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate van die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1669

10 August 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1044)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
34.03 Deur subpos No. 34.03.10 deur die volgende te vervang: "34.03.10 Smeerghries	kg	2c per kg"	
39.05 Deur subposte Nos. 39.05.10 en 39.05.20 deur die volgende te vervang: "39.05.15 Smelt- en esterharse	kg	15%"	

Opmerkings.—1. Die skaal van reg op sekere smeergries word van 185c per 100 kg met 'n maksimum van 15 % na 2c per kg gewysig.

2. Die voorsienings vir smeltharse en esterharse word saamgevoeg en die skaal van reg op smeltharse word van vry na 15 % verhoog.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
34.03 By the substitution for subheading No. 34.03.10 of the following: "34.03.10 Lubricating grease	kg	2c per kg"	
39.05 By the substitution for subheadings Nos. 39.05.10 and 39.05.20 of the following: "39.05.15 Run gums and ester gums	kg	15%"	

Notes.—1. The rate of duty on certain lubricating grease is amended from 185c per 100 kg with a maximum of 15 % to 2c per kg.

2. The provisions for run gums and ester gums are combined and the rate of duty on run gums is increased from free to 15 %.

No. R. 1670

10 Augustus 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/805)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1670

10 August 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/805)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing	
315.13			Deur kortingitem 315.13 te skrap.	

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op medaljons en ander siertoebehore, van onedelmetaal, vir die vervaardiging van handsakrame, word ingetrek.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
315.13			By the deletion of rebate item 315.13.	

Note.—The provision for a rebate of duty on medallions and other ornamental fittings, of base metal, for the manufacture of handbag frames, is withdrawn.

No. R. 1671

10 Augustus 1984

DOEANE EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/353)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 1671

10 August 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/353)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
410.01	Deur item 410.01 te skrap.	

Opmerking.—Hierdie wysiging spruit voort uit die wysiging van tariefpos No. 01.04 in Bylae No. 1.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
410.01	By the deletion of item 410.01.	

Note.—This amendment is consequential to the amendment of tariff heading No. 01.04 in Schedule No. 1.

No. R. 1718

10 Augustus 1984

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREK-
KING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS
TAR/108)

1. Die volgende bepalings (Deel A)/wysigings van bepalings (Deel B) word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

2. Kragtens artikel 39 (1) (c) van voornoemde Wet word vereis dat die bepalingsnommer deur invoerders ten tyde van klaring van sodanige goedere op klaringsbriewe verstrek word.

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerkings

1. Die beskrywing van die goedere word slegs vir bepalingsdoeleindes verstrek en moet nie as korrek, volledig of bindend vir enige ander doel vertolk word nie.

2. Goedere wat verpak is vir of bemark word vir kleinhandelverkoop word in alle gevalle by die toepaslike tariefsubpos, waar sodanige voorsiening bestaan, ingedeel.

3. Tariefsubposte wat van die massa, afmetings, vorm, waarde, verpakking, ens., van goedere afhang word nie noodwendig aangedui nie.

4. Om moontlike verwarring te vermy is handelsname en in sekere gevalle handelsbeskrywings nie vertaal nie.

5. Aparte reeksnommers is aan bepalings onder elke tariefpos toegeken.

6. Lys TAR/107 is in Goewermentskennisgewing R. 1624 van 3 Augustus 1984 gepubliseer.

No. R. 1718

10 August 1984

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION
AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY
(LIST TAR/108)

1. The following determinations (Part A)/amendments to determinations (Part B) are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

2. In terms of section 39 (1) (c) of the aforementioned Act, importers are required to furnish the determination number on bills of entry at the time of entry of such goods.

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

Notes

1. The description of the goods is given for determination purposes only and should not be construed as correct, complete or binding for any other purpose.

2. Goods which are packed for or put up for retail sale are in all instances classified under the appropriate tariff subheading where such provision exists.

3. Tariff subheadings which depend upon the mass, dimensions, form, value, packing, etc., of goods are not necessarily indicated.

4. In order to avoid possible confusion trade names and in certain instances trade descriptions have not been translated.

5. Separate serial numbers have been allocated to determinations under each tariff heading.

6. List TAR/107 was published in Government Notice R. 1624 of 3 August 1984.

DEEL A: BEPALINGS

Beskrywing van goedere	Tariefpos/-subpos	Bepaling No.
Blue Diamond-amandelpoeier wat uit gepelde amandels en vitamien E bestaan—meelblom van vrugte in Hoofstuk 8 vermeld	11.04.20	3
Cemicon 2000-sementankers vir staalboute en houttappene—gips	25.20	4
Tripoleenglikool—'n eteralkohol, ander	29.08.90	9
Sorbiensuur—'n monokarboksielsuur nie elders voorsien nie	29.14.90.10	20
Sotalol, gebruik by die vervaardiging van bloeddruktablette—sulfonamied, ander	29.36.90	1
Pangaamsuurnatriumsout (vitamien B15)—'n vitamien, ander	29.38.90	2
Postim-hormooninspuitings met 'n basis van serumgonadotrofien in ampulle verpak vir veeartsenykundige gebruik—'n geneesmiddel met 'n hormoonbasis, ander	30.03.30.90	294
Kaolientrekpleister B.P.—'n ander artikel vir kleinhandelverkoop bemark vir mediese doeleindes	30.04.90	30
Sapamine GP—'n organiese oppervlakspanningaktiewe middel	34.02	121
Fusion 4000-film van etileenvinylasetaat en was, synde 'n hittegevoelige hegmiddel—bereide gom	35.06	34
Meth-O-Gas-berokingsmiddel met metielbromied as aktiewe bestanddeel—'n insektedoder, ander	38.11.25.90	124
Brom-O-Gas-berokingsmiddel met metielbromied as aktiewe bestanddeel—'n insektedoder, ander	38.11.25.90	125
Exobond 2001 en 2002—sweispoelers met 'n basis van nikkel	38.13.05	14
PS 176-vingerafdrukstelsel modelle A en B—ander chemiese produkte en preparate, vir kleinhandelverkoop verpak	38.19.90	438
Bonding agent 2001—poliuretaan in vloeistofvorm	39.01.51.10	378
Duraline-brandslange geheel en al in polivinielchloried gekapsuleer—ander buise van vinielchloriedpolimere en -kopolimere	39.02.50.35	318
Percol 292—akrielpolimeer in massavorm, ander	39.02.80.20	319
Acrisan wat uit polimetielmetakrilaat en akrielonitriellbutadien en stireen bestaan, gebruik by die vervaardiging van baddens—velle van akriel- en metakrielpolimeer en -kopolimeer	39.02.80.40	320
Aquasorb—'n akrielpolimeer in massavorm, ander	39.02.80.20	321
Babaluiersbroekies van kunspolietiekstof met tussenvoerings van gebreide tekstielstof—kledingstukke, ander	39.07.50.90	354
Striplot, synde afsluiters vir vullissakke—ander artikels van kunspolietiekstof, ander	39.07.90.90	355
Klunk-Klip gebruik om die spanning van outomatiese sitplekgordels te verstel—'n ander artikel van kunspolietiekstof, ander	39.07.90.90	356
Almanakke op artikels van lathout bedruk—ander drukwerk, ander	49.11.90	54
ICI-tandgaring van nylon—garing van sintetiese vesels (kontinu), ander	51.03.10.90	1
Babaluiersbroekies van gebreide tekstielstof met tussenvoerings van kunspolietiekstof—onderklere, gebrei, met 'n middelmaat van hoogstens 51 cm	60.04.07	2
Imetec elektriese onderkomberse van gebreide of steekgebode tekstielstowwe—komberse, van gebreide stowwe	60.05.60	10
Babaluiersbroekies van geweefde tekstielstof met tussenvoerings van kunspolietiekstof—onderklere, met 'n middelmaat van hoogstens 60 cm, ander	61.04.10.90	2
Microphar 77-glasspieël in 'n omhulsel van kunspolietiekstof gemonteer, wat 'n elektriese lamp en 'n kontakskakel vir 'n elektriese skermes inkorporeer—'n glasspieël, ander	70.09.90	1
Contraflam-brandbeveiligingsglas in staalrame gebruik as afskortings in geboue—vensters van staal	73.21.80	17
Armbande van yster of staal vir die ophou van hempsmoue—ander artikels van yster of staal, ander	73.40.99	216
Macnaught model 60-205 handbediende konkapomp—'n ander suierpomp	84.10.40.90	86
Hitachi verdeelstelsel lug-tot-lug-hittepomppluigreëlaars (buite-eenhede) modelle RAS-3HIV, RAS-4HIV en RAS-5HKI met 'n hitte-uitruiler, 'n kompressor en 'n waaier—verkoelingseenhede wat uit 'n kompressor en 'n kondenseerder bestaan, op 'n gemeenskaplike voetstuk, geskik vir ander verkoelingstoerusting	84.15.50.90	102
Hitachi verdeelstelsel lugverkoelde kondenseereenheid model RAS-762CT met 'n kondenseerder en 'n kompressor—verkoelingseenhede wat uit 'n kompressor en 'n kondenseerder bestaan, op 'n gemeenskaplike voetstuk, geskik vir ander verkoelingstoerusting	84.15.50.90	103
Compair Holman mobiele asfalthersiklerder—'n ander masjien vir die behandeling van stowwe deur 'n proses wat 'n verandering van temperatuur behels, ander	84.17.90.90	205
Juno-braai-, rooster-, ens., panne van vlekvrige staal vir gebruik met die Convectomat-konveksie-oond—onderdele van verhittingstoerusting van 'n soort by die verversingsbedryf gebruik	84.17.99.40	206
Letro (Le Tourneau) 2500-reeks basiese eenheid met hyskraanhegstukke—'n ander hyskraan	84.22.33.90	369
Somers 2000 mobiele hysdomkrag—'n garageroldomkrag, hidroulies, met 'n hysvermoë van hoogstens 11 t	84.22.13.10	370
Somers mobiele hysdomkrageneenhede (meganies) modelle RG3, RG4/2 en RG5/2—garageroldomkragte, ander	84.22.13.90	371
Zagahoyo trekkeeraangedrewe paalboorawegaar—'n boormasjien, ander	84.23.50.90	104
Letro (Le Tourneau) 2500-reeks selfaangedrewe meerdoelige masjien synde die basiese eenheid sonder die mas of hegstukke—ander graaf-, ens., masjien	84.23.90	105
Letro (Le Tourneau) 2500-reeks basiese eenheid met stootskraperlem—'n stootskraper	84.23.25	106
Makeri 33T-boomsaagmasjien—'n ander tuinboumasjien, ander	84.28.90	54
Senator S260-grammofoonplaatetiketponsmasjien vir gebruik met papier en kunspolietiekstowwe—'n ander masjien vir die opmaak van papier of papierbord	84.33	28
Alpes 100 statiese ononderbreekbare kragvoorsiener vir gebruik met rekenaars—'n verbindbare eenheid van 'n outomatiese syferdataverwerkmasjien	84.53.10	147
Autosig II-handtekeningkontroleerstelsel—'n verbindbare eenheid van 'n outomatiese syferdataverwerkmasjien	84.53.10	148
Alpes 50 statiese ononderbreekbare kragvoorsiener, synde 'n statiese wisselrigter vir gebruik met rekenaars—'n verbindbare eenheid van 'n outomatiese syferdataverwerkmasjien	84.53.10	149
Electrohome EPC-1000-rekenaardataprojeksiestelsel (sonder die dekodeerder vir video-invoer)—'n outomatiese syferdataverwerkmasjien	84.53.10	150
BMC model BM-12A vertoonmonitor gebruik met outomatiese syferdataverwerkmasjiene—'n verbindbare eenheid van 'n outomatiese syferdataverwerkmasjien	84.53.10	151
CSL Telexcutter synde 'n masjien vir die bereiding van teleksbande van 'n tikmasjien af—'n ander kantoor-masjien, ander	84.54.90	48
Outomatiese bandopdraaier vir gebruik met teledrukkers om teleksboodskappe op 'n spoel te draai—'n ander kantoor-masjien, ander	84.54.90	49

Beskrywing van goedere	Tariefpos/ -subpos	Bepaling No.
Outomatiese blaaiopdraaier model APW/7 vir gebruik met reëldrukkers, data-eindpunte, ens.—'n toebehoorsel van ander kantoormasjiene, ander	84.55.70.90	19
Foamcrete, synde 'n mobiele masjien gebruik by die meng van skuimbeton—'n betonmenger	84.56.40	50
Playmobil-robot—'n meganiese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander	84.59.90	629
Dynalube-draadkabelsmeerstelsel—'n draagbare ghriestoestel	84.59.60	630
AAE-katrolle vir drupbesproeiingpyple—'n ander industriële masjiene, verplaasbaar	84.59.80.10	631
Tennant-verkeerslynverwyderaar—'n masjien vir padbou of vir openbare werke, ander	84.59.40.90	632
Tennant model G betonverdiep- en lasskoonmaakmasjien gebruik by die herstel en onderhoud van strate, sypaadjies, ens.—'n masjien vir padbou of vir openbare werke, ander	84.59.40.90	633
Tennant K-4 industriële vloermasjien vir die verwydering van saamgekoekte vullis van vloere—'n masjien wat 'n afsonderlike funksie het, ander	84.59.90	634
Tennant model 95 straatveer—'n masjien vir openbare werke, ander	84.59.40.90	635
Burger pneumatiese skarnierpers gebruik by die vervaardiging van elektriese aansluiters—'n pers, ander	84.59.70.90	636
Breekmasjiene modelle Top-5, Top-7 en Top-10 vir die fynmaak van sekere kunspalestiekstowwe—'n ander industriële toestelle, verplaasbaar	84.59.80.10	637
Champion International model 15x28 hamermeul—'n ander industriële masjien, ander	84.59.80.90	638
Sitomeca-vorms van staal gebruik by die vervaardiging van geprofileerde asbesplate—integreernde onderdele van vormmasjinerie	84.60.10	14
Haws-noodstorteenhede met oog- en gesigwaskomme modelle 8330 en 8335—storteenhede	84.61.50	80
Was-Ventil-krane vir gebruik met wasmasjiene—krane, ander	84.61.90	81
Fischer-prosesbeheerklappe met aandrywers toegerus—prosesbeheerklappe, outomaties, nie elders vermeld of ingesluit nie	84.61.53	82
Balzarini-kettingratte met tapse busse—'n ander transmissietoerusting van 'n soort uitkenbaar vir gebruik hoofsaaklik met industriële masjinerie, ander	84.63.90.90	73
Energy-Pak magnetiese foelie om aan die menslike liggaam geheg te word vir die behandeling van spierspanning, swak bloedsomloop, ens.—'n permanente magneet, ander	85.02.90	21
STC-telefoongehoorskapskapsules tipe 4041—onderdele van elektriese lyntelefoniese apparate	85.13.30	71
Seiko-televisiehorlosie, synde 'n polshorlosie wat 'n televisieskerm inkorporeer—'n televisietoestel, ander	85.15.65.90	115
Motorola Minibloc-transistors tipe MMBT 2369—ongemonteerde transistorelemente	85.21.40.40	38
Weircliffe-banduitwisser vir grootskaalse gebruik model 29—'n elektriese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander	85.22.90	324
Fischer & Porter tipe EI 3000 omsetter om stroomseine na pneumatiese seine om te sit—'n elektriese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander	85.22.90	325
Yew model 5502 omsetter om stroomseine na pneumatiese seine om te sit—'n elektriese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander	85.22.90	326
Geismar model MRT selfaangedrewe vervangingsmasjien vir spoorwegdwarslêers—'n meganiese aangedrewe spoorwegtrok, ander	86.04.90	7
Letro (Le Tourneau) 2500-reeks basiese eenheid met mas en vurke—'n vorkheftrok, teenstukgebalanseer	87.07.05	50
Vacutainer-bloedlatingnaalde gebruik vir die onttrekking van menslike bloed—mediese instrumente, ander	90.17.90	188
Safeunit-reguleer- en beheertoerusting vir pomptreerasseëlvloeistof—'n apparaat om die vloeï, druk, ens., van vloeistowwe te meet, te kontroleer of outomaties te beheer, ander	90.24.90	74
Hancock Powersaver synde 'n elektriese apparaat om die aangelegde spanning na induksiemotore te beheer—'n elektriese beheerapparaat, ander	90.28.90	631
Hancock Starrtronic synde 'n elektriese aansitter vir W.S.-induksiemotore—'n elektriese beheerapparaat, ander	90.28.90	632
Lite-Up Lightstick, Nite Ball en Nite Diver—speelgoed, ander	97.03.90	103

DEEL B: WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

Beskrywing van goedere	Tariefpos/ -subpos	Bepaling No.
1. Foute in die volgende bepalinge word reggestel soos aangedui:		
(i) Die volgende vervang die bestaande bepalinge:		
Oxitex 80 vir die smering van tekstiele—'n smeerpaparaat, ander	34.03.90	29
Philips-minisjyferkassetoepnemer gebruik by die programmering van outomatiese syferdataverwerkmasjiene—'n onderdeel van outomatiese syferdataverwerkmasjiene	84.55.60.50	18
Electrohome ECP-1000-projeksiemonitor met dekodeerder vir video-invoer en EDP-57-projeksiemonitor—toekring-videomonitors wat nie televisie-frekwensie-instemmers inkorporeer nie	85.15.65.10	107
(ii) Bepaling No. 88 onder tariefpos 32.12 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling:		
Coprox-konsentraat—'n waterdigter van 'n soort om by beton- of sementmengsels te voeg	38.19.35	439
(iii) Die volgende bepalinge word heringestel:		
Nukamix 25—veevoerbyvoegsels wat bygevoegde antibiotika bevat	23.07.20	29
Denkavit CM-10—veevoerbyvoegsels wat bygevoegde antibiotika bevat	23.07.20	32
2. 'n Wysiging van 'n bepaling as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):		
Die volgende vervang die bestaande bepaling met ingang van 10 Augustus 1984:		
Zonester 85, 'n hars gebruik by die vervaardiging van kougom, kleefstowwe, ens.—esterhars	39.05.15	2
3. Wysigings van bepalinge kragtens artikel 47 (9) (d) van die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):		
(i) Bepaling No. 628 onder tariefpos 84.59 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 10 Mei 1982:		
Beta H-6212-reinigingsmiddel-, uitspoelmiddel- en ontvlekkingsmiddeluitdeler vir gebruik met sekere skottelgoedwasmasjiene—'n elektriese meet-, ens., apparaat, ander	90.28.90	633
(ii) Bepaling No. 111 onder tariefpos 73.40 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 25 September 1982:		
Firebrick Tie-backs vir die koppeling van 'n vuurvaste buitenvoering van 'n fornuis aan die staal	84.14.10	3

<i>Beskrywing van goedere</i>	<i>Tariefpos/-subpos</i>	<i>Bepaling No.</i>
(iii) Bepaling No. 12 onder tariefpos 44.28 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 4 Augustus 1983: Tongafdruckers van hout—mediese toestelle, ander.....	90.17.90	189
(iv) Bepaling No. 592 onder tariefpos 84.59 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 28 Oktober 1983: Kuper-Glue-draadhandlymers modelle KHL-1 en KHL-2—ander verhittingstoerusting, ander.....	84.17.90.90	207
(v) Bepaling No. 2 onder tariefpos 22.03 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 10 Augustus 1984: Shandican-bier- en lemonademengsel (alkoholinhoud 1,9%)—'n ander gegiste drank, ander.....	22.07.90	1
(vi) Bepaling No. 9 onder tariefpos 73.32 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 10 Augustus 1984: Tap-it nylon klinknaels—ander artikels van kunsplastiekstof, ander	39.07.90.90	357
(vii) Bepaling No. 36 onder tariefpos 84.40 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 10 Augustus 1984: Ibis LW 10-stoomstrykster—ander handgereedskap, ander	82.04.55.90	98
(viii) Die volgende vervang die bestaande bepaling met ingang van 10 Augustus 1984: Speakman Eyesaver-oog- en gesigwaseenhede om kontaminante van die gesig en oë met belugte water af te was—koeëlleppe, nie elders vermeld of ingesluit nie, ander	84.61.57.90	25
Haws model 7170 dubbele oogwaseenhede wat kleppe inkorporeer—koeëlleppe, nie elders vermeld of ingesluit nie, ander	84.61.57.90	48
(ix) Bepaling Nos. 189, 410 en 466 onder tariefpos 90.28 word ingetrek en vervang deur die volgende bepaling met ingang van 10 Augustus 1984: Fisher tipe 546 elektro-pneumatische oordraer—'n elektriese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander	85.22.90	327
Weinschel-verswakkers—elektriese toestelle wat afsonderlike funksies het, ander	85.22.90	328
Power Pad 3-terminaal kragverswakker—'n elektriese toestel wat 'n afsonderlike funksie het, ander	85.22.90	329

PART A: DETERMINATIONS

<i>Description of goods</i>	<i>Tariff heading/ subheading</i>	<i>Determination No.</i>
Blue Diamond almond powder which consists of blanched almonds and vitamin E—flour of fruit falling within Chapter 8	11.04.20	3
Cemicon 2000 cement anchors for steel bolts and wooden dowels—gypsum	25.20	4
Tripropylene glycol—an ether-alcohol, other.....	29.08.90	9
Sorbic acid—a monocarboxylic acid not elsewhere provided for	29.14.90.10	20
Sotalol, used in the manufacture of blood-pressure tablets—sulphonamide, other	29.36.90	1
Pangamic acid sodium salt (vitamin B15)—a vitamin, other	29.38.90	2
Fostim hormone injections with a basis of serum gonadotrophin put up in ampoules for veterinary use—a medicament with a hormone basis, other	30.03.30.90	294
Kaolin poultice B.P.—an other article put up in retail packing for medical purposes	30.04.90	30
Sapamine GP—an organic surface-active agent	34.02	121
Fusion 4000 film of ethylene vinyl acetate and wax, being a heat-sensitive adhesive—prepared glue.....	35.06	34
Meth-O-Gas fumigant with methyl bromide as active ingredient—an insecticide, other	38.11.25.90	124
Brom-O-Gas fumigant with methyl bromide as active ingredient—an insecticide, other	38.11.25.90	125
Exobond 2001 and 2002—welding powders with a basis of nickel	38.13.05	14
PS 176 fingerprint kits models A and B—other chemical products and preparations, packed for retail sale	38.19.90	438
Bonding agent 2001—polyurethane in liquid form.....	39.01.51.10	378
Duraline fire hoses totally encapsulated in polyvinyl chloride—other tubes of vinyl chloride polymers and copolymers	39.02.50.35	318
Percol 292—acrylic polymer in bulk form, other.....	39.02.80.20	319
Acrisan which consists of polymethyl methacrylate and acrylonitrile butadiene and styrene, used in the manufacture of baths—sheets of acrylic and methacrylic polymer and copolymer	39.02.80.40	320
Aquasorb—an acrylic copolymer in bulk form, other	39.02.80.20	321
Infants' pilchers of artificial plastic material with interlinings of knitted textile fabric—articles of apparel, other	39.07.50.90	354
Striploks, being closures for garbage bags—other articles of artificial plastic material, other	39.07.90.90	355
Klunk-Klip used to adjust the tension of automatic seat belts—an other article of artificial plastic material, other	39.07.90.90	356
Calendars printed on articles of slatted wood—other printed matter, other	49.11.90	54
ICI dental floss of nylon—yarn of synthetic fibres (continuous), other	51.03.10.90	1
Infants' pilchers of knitted textile fabric with interlinings of artificial plastic material—under garments, knitted, with a waist measurement not exceeding 51 cm	60.04.07	2
Imetec electric under blankets of knitted or stitch-bonded textile fabrics—blankets, of knitted fabrics	60.05.60	10
Infants' pilchers of woven textile fabric with interlinings of artificial plastic material—under garments, with a waist measurement not exceeding 60 cm, other	61.04.10.90	2
Microphar 77 glass mirror mounted in an artificial plastic material housing, which incorporates an electric lamp and a socket outlet for an electric razor—a glass mirror, other	70.09.90	1
Contraflam fire protection glass in steel frames used as partitions in buildings—windows of steel	73.21.80	17
Armbands of iron or steel for holding up shirt sleeves—other articles of iron or steel, other.....	73.40.99	216
Macnaught model 60-205 hand-operated drum pump—an other reciprocating pump	84.10.40.90	86
Hitachi split system air-to-air heat pump air conditioners (outdoor units) models RAS-3HIV, RAS-4HIV and RAS-5HKI containing a heat exchanger, a compressor and a fan—refrigerating units consisting of a compressor and a condenser, on a common base, suitable for other refrigerating equipment	84.15.50.90	102
Hitachi split system air cooled condensing unit model RAS-762CT containing a condenser and a compressor—a refrigerating unit consisting of a compressor and a condenser, on a common base, suitable for other refrigerating equipment	84.15.50.90	103

<i>Description of goods</i>	<i>Tariff heading/ subheading</i>	<i>Determination No.</i>
Compair Holman mobile asphalt recycler—an other machine for the treatment of materials by a process involving a change of temperature, other	84.17.90.90	205
Juno roasting, grilling, etc., pans of stainless steel for use with the Convectomat convection oven—parts of heating equipment of a kind used by the catering industry	84.17.99.40	206
Letro (Le Tourneau) 2500 series basic unit with crane attachments—an other crane	84.22.33.90	369
Somers 2000 mobile lift—a trolley mounted garage jack, hydraulic, of a lifting capacity not exceeding 11 t	84.22.13.10	370
Somers mobile lift units (mechanical) models RG3, RG4/2 and RG5/2—trolley mounted garage jacks, other	84.22.13.90	371
Zagahoyo tractor driven post drilling auger—a boring machine, other	84.23.50.90	104
Letro (Le Tourneau) series 2500 self-propelled multi-purpose machine being the basic unit without the mast or attachments—other excavating, etc., machine	84.23.90	105
Letro (Le Tourneau) series 2500 basic unit with bulldozer blade—a bulldozer	84.23.25	106
Makeri 33T tree felling machine—an other horticultural machine, other	84.28.90	54
Senator S260 gramophone record label punching machine for use with paper and artificial plastic materials—an other machine for making up paper or paperboard	84.33	28
Alpes 100 static uninterruptible power supply for use with computers—a connectable unit of an automatic digital data processing machine	84.53.10	147
Autosig II signature verification system—a connectable unit of an automatic digital data processing machine	84.53.10	148
Alpes 50 static uninterruptible power supply, being a static inverter for use with computers—a connectable unit of an automatic digital data processing machine	84.53.10	149
Electrohome ECP-1000 computer data projection system (without the decoder for video input)—an automatic digital data processing machine	84.53.10	150
BMC model BM-12A display monitor used with automatic digital data processing machines—a connectable unit of an automatic digital data processing machine	84.53.10	151
CSL Telexcutter being a machine for preparing telex tapes from a typewriter—an other office machine, other	84.54.90	48
Automatic tape winder for use with teleprinters for winding telex messages onto a spool—an other office machine, other	84.54.90	49
Automatic page winder model APW/7 for use with line printers, data terminals, etc.—an accessory of other office machines, other	84.55.70.90	19
Foamcrete, being a mobile machine used for mixing foam concrete—a concrete mixer	84.56.40	50
Playmobil robot—a mechanical appliance having an individual function, other	84.59.90	629
Dynalube wire rope lubricating system—a portable greasing appliance	84.59.60	630
AAE reels for drip irrigation pipe lines—other industrial machines, portable	84.59.80.10	631
Tennant traffic line remover—a machine for road building or for public works, other	84.59.40.90	632
Tennant model G concrete routing and joint cleaning machine used in the repair and maintenance of streets, pavements, etc.—a machine for road building or for public works, other	84.59.40.90	633
Tennant K-4 industrial floor machine for removing caked dirt from floors—a machine having an individual function, other	84.59.90	634
Tennant model 95 street sweeper—a machine for public works, other	84.59.40.90	635
Burger pneumatic toggle press used in the manufacture of electrical connectors—a press, other	84.59.70.90	636
Crushing machines models Top-5, Top-7 and Top-10 for fine crushing of certain artificial plastic materials—other industrial appliances, portable	84.59.80.10	637
Champion International model 15 x 28 hammermill—an other industrial machine, other	84.59.80.90	638
Sitomeca moulds of steel used in the manufacture of profiled asbestos plates—integral parts of moulding machinery	84.60.10	14
Haws emergency shower units with eye and face wash basins models 8330 and 8335—shower units	84.61.50	80
Was-Ventil taps for use with washing machines—taps, other	84.61.90	81
Fischer process control valves fitted with actuators—process control valves, automatic, not elsewhere specified or included	84.61.53	82
Balzarini sprockets with taper bushes—other transmission equipment of a kind identifiable for use principally with industrial machinery, other	84.63.90.90	73
Energy-Pak magnetic foil for attaching to the human body for the treatment of muscle tension, poor blood circulation, etc.—a permanent magnet, other	85.02.90	21
STC telephone receiver insets type 4041—parts of electrical line telephonic apparatus	85.13.30	71
Seiko television watch, being a wrist watch incorporating a television screen—a television set, other	85.15.65.90	115
Motorola Minibloc transistors type MMBT 2369—unmounted transistor elements	85.21.40.40	38
Weircliffe bulk tape eraser model 29—an electrical appliance having an individual function, other	85.22.90	324
Fischer & Porter type EI 3000 converter to convert current signals to pneumatic signals—an electrical appliance having an individual function, other	85.22.90	325
Yew model 5502 converter to convert current signals to pneumatic signals—an electrical appliance having an individual function, other	85.22.90	326
Geismar model MRT self-propelled railway sleeper changing machine—a mechanically propelled railway truck, other	86.04.90	7
Letro (Le Tourneau) series 2500 basic unit with mast and forks—a fork-lift truck, counterpiece balanced	87.07.05	50
Vacutainer phlebotomy needles used for the withdrawal of human blood—medical instruments, other	90.17.90	188
Safeunit regulating and control equipment for pump rotating shaft sealing fluid—an apparatus for measuring, checking or automatically controlling the flow, pressure, etc., of liquids, other	90.24.90	74
Hancock Powersaver being an electronic apparatus to control the applied voltage to induction motors—an electrical controlling apparatus, other	90.28.90	631
Hancock Startronic being an electrical starter for A.C. induction motors—an electrical controlling apparatus, other	90.28.90	632
Lite-Up Lightstick, Nite Ball and Nite Diver—toys, other	97.03.90	103

PART B: AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determination No.
1. Errors in the following determinations are corrected as indicated:		
(i) The following are substituted for the existing determinations:		
Oxitex 80 for the lubrication of textiles—a lubricating preparation, other	34.03.90	29
Philips mini digital cassette recorder used in the programming of automatic digital data processing machines—a part of automatic digital data processing machines	84.55.60.50	18
Electrohome ECP-1000 projection monitor with decoder for video input and EDP-57 projection monitor—closed circuit video monitors not incorporating television frequency tuners	85.15.65.10	107
(ii) Determination No. 88 under tariff heading 32.12 is withdrawn and replaced by the following determination:		
Coprox concentrate—a waterproofer of a kind for adding to concrete or cement mixes	38.19.35	439
(iii) The following determinations are reinstated:		
Nukamix 25—a fodder supplement for stock feeding, containing added antibiotics	23.07.20	29
Denkavit CM-10—a fodder supplement for stock feeding, containing added antibiotics	23.07.20	32
2. An amendment to a determination resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
The following is substituted for the existing determination with effect from 10 August 1984:		
Zonester 85, a resin used in the manufacture of chewing gum, adhesives, etc.—ester gum	39.05.15	2
3. Amendments to determinations in terms of section 47 (9) (d) of the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
(i) Determination No. 628 under tariff heading 84.59 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 10 May 1982:		
Beta H-6212 detergent, rinse aid and destainer dispenser for use with certain dishwashers—an electrical measuring, etc., apparatus, other	90.28.90	633
(ii) Determination No. 111 under tariff heading 73.40 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 25 September 1982:		
Firebrick Tie-backs for linking a firebrick lining of a furnace to the steel outer wall—parts of industrial furnaces	84.14.10	3
(iii) Determination No. 12 under tariff heading 44.28 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 4 August 1983:		
Tongue depressors of wood—medical appliances, other	90.17.90	189
(iv) Determination No. 592 under tariff heading 84.59 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 28 October 1983:		
Kuper-glue thread hand gluers models KHL-1 and KHL-2—other heating equipment, other	84.17.90.90	207
(v) Determination No. 2 under tariff heading 22.03 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 10 August 1984:		
Shandican beer and lemonade mixture (alcohol content 1,9 %)—an other fermented beverage, other	22.07.90	1
(vi) Determination No. 9 under tariff heading 73.32 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 10 August 1984:		
Tap-it nylon rivets—other articles of artificial plastic material, other	39.07.90.90	357
(vii) Determination No. 36 under tariff heading 84.40 is withdrawn and replaced by the following determination with effect from 10 August 1984:		
Ibis LW 10 steam iron—other hand tool, other	82.04.55.90	98
(viii) The following are substituted for the existing determinations with effect from 10 August 1984:		
Speakman Eyesaver eye and face wash units for washing away contaminants from face and eyes with aerated water—ball valves, not elsewhere specified or included, other	84.61.57.90	25
Haws model 7170 twin eye wash units incorporating valves—ball valves, not elsewhere specified or included, other	84.61.57.90	48
(ix) Determination Nos. 189, 410 and 466 under tariff heading 90.28 are withdrawn and replaced by the following determinations with effect from 10 August 1984:		
Fisher type 546 electro-pneumatic transducer—an electrical appliance having an individual function, other	85.22.90	327
Weinschel attenuators—electrical appliances having individual functions, other	85.22.90	328
Power-Pad 3 terminal power attenuator—an electrical appliance having an individual function, other	85.22.90	329

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 1743

10 Augustus 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SKEMA VIR INMAAKVRUGTE.—OPGAWES TEN OPSIGTE VAN VRUGTEBOME

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(1) die Raad vir Inmaakvrugte bedoel in artikel 6 van die Skema vir Inmaakvrugte gepubliseer by Proklamasie R. 215, 1970, soos gewysig, kragtens artikel 36 van genoemde Skema met my goedkeuring die lasgewing in die Bylae uitgevaardig het; en

(2) Goewermentskennisgewing R. 2337 van 21 Oktober 1983 hierby herroep word.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 1743

10 August 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CANNING FRUIT SCHEME.—RETURNS IN RESPECT OF FRUIT TREES

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known under section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(1) the Canning Fruit Board referred to in section 6 of the Canning Fruit Scheme published by Proclamation R. 215, 1970, as amended, has under section 36 of the said Scheme with my approval made the direction in the Schedule; and

(2) Government Notice R. 2337 of 21 October 1983 is hereby repealed.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Skema vir Inmaakvrugte gepubliseer by Proklamasie R. 215, 1970, soos gewysig.

Verstreking van besonderhede

2. (1) Elke produsent van inmaakvrugte moet jaarliks die besonderhede wat die Raad spesifiseer, met betrekking tot die vrugtebome waarvan so 'n produsent vrugte produseer wat vir inmaakdoeleindes bestem is, aan die Raad verstrek.

(2) Sodanige besonderhede moet op 'n vorm ingevul word wat vir dié doel deur die Raad aan so 'n produsent voorsien is, of op aanvraag by die Bestuurder van die Raad verkrygbaar is.

(3) Elke produsent moet die vorm wat aldus deur hom ingevul is, voor of op 31 Oktober van elke jaar by die adres indien wat vir dié doel op so 'n vorm aangedui is.

No. R. 1744

10 Augustus 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

WINTERGRAANSKEMA.—BROODPRYSE—WALVISBAAI—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby kragtens artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat ek kragtens artikel 37 van die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie R. 162, 1974, soos gewysig, gelees met artikel 60 (2A) van genoemde Wet, Goewermentskennigewing R. 2335 van 30 Oktober 1981, soos gewysig deur Goewermentskennigewing R. 1948 van 6 September 1982, verder gewysig het—

(a) deur in klousule 1 die woordomskrywings van "volkoringbrood" en "witbrood" te skrap;

(b) deur in klousule 2 die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang:

"2. Vir die doel van die pryse vasgestel in klousule 3 word brood wat deur of ten behoewe van—";

(c) deur klousule 3 deur die volgende klousule te vervang:

"3. (1) Niemand mag bruinbrood in Walvisbaai verkoop nie teen 'n prys wat laer as 36,25 sent of hoër as 38 sent per 900 g is wanneer dit deur of ten behoewe van 'n bakker verkoop word.

(2) Ondanks die bepalinge van subklousule (1) is die maksimum prys van 'n bruinbrood wat anders as vir kontant op die verkoper se perseel verkoop word, 39,5 sent per 900 g.

(3) Waar bruinbrood in ander massa-eenhede as 900 g verkoop word, word die totale prys daarvan bereken tot die naaste kwart-sent op die basis van die pryse vasgestel in subklousules (1) en (2)."; en

(d) deur klousules 4 en 5 te skrap.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Canning Fruit Scheme published by Proclamation R. 215, 1970, as amended.

Furnishing of information

2. (1) Each producer of canning fruit shall annually furnish to the Board information relating to the fruit trees of which such producer produces fruit intended for canning purposes as the Board may specify.

(2) Such information shall be entered on a form which is provided to such producer for this purpose by the Board, or is available on request at the Manager of the Board.

(3) Each producer shall submit the form thus completed by him to the address specified in such form for this purpose on or before 31 October of each year.

No. R. 1744

10 August 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

WINTER CEREAL SCHEME.—BREAD PRICES—WALVIS BAY—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known under section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that I have under section 37 of the Winter Cereal Scheme published by Proclamation R. 162, 1974, as amended, read with section 60 (2A) of the said Act, further amended Government Notice R. 2335 of 30 October 1981, as amended by Government Notice R. 1948 of 6 September 1982—

(a) by the deletion in clause 1 of the definitions for "white bread" and "whole wheat bread";

(b) by the substitution in clause 2 for the words preceding paragraph (a) of the following words:

"2. For the purpose of the prices fixed in clause 3—";

(c) by the substitution for clause 3 of the following clause:

"3. (1) No person shall sell brown bread in Walvis Bay at a price lower than 36,25 cents or higher than 38 cents per 900 g when it is sold by or on behalf of a baker.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the maximum price of a brown bread sold otherwise than for cash at the seller's premises shall be 39,5 cents per 900 g.

(3) Where brown bread is sold in mass units other than 900 g, the total price thereof shall be calculated to the nearest quarter cent on the basis of the prices fixed in subclauses (1) and (2)."; and

(d) by the deletion of clauses 4 and 5.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 1696****10 Augustus 1984****WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981****NASIONALE MANNEKRAGOPLEIDINGSKOMITEE
VIR DIE MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN
LEERVOORWAARDES**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van bogemelde Wet—

(a) wysig hierby met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, Goewermentskennisgewing R. 1461 van 16 Julie 1982 soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 252 van 11 Februarie 1983, deur—

(i) klousule 4 (3) (a) van die Leervooraardes deur die volgende te vervang:

“(3) (a) 'n Vakleerling moet binne 30 dae na die datum van registrasie van sy kontrak of, as hy op daardie datum opleiding of diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, of die Polisie wet, 1958, ondergaan of doen, binne 30 dae na die datum van sy terugkeer van sodanige opleiding of diens, vir klasbywoning of 'n korrespondensiekursus, na gelang van die geval, inskryf en moet begin om die klasse by te woon of die kursus te volg met ingang van die datum wat die betrokke inrigting bepaal: Met dien verstande dat 'n vakleerling indien die Departement van Mannekrag dit vereis, 'n inleidende kursus aan 'n tegniese inrigting moet volg, ter voorbereiding vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I (N1). 'n Werkgever moet toesien dat 'n vakleerling aan die vereistes van hierdie paragraaf voldoen.”;

(ii) klousule 8 (2) (b) van die Leervooraardes deur die volgende te vervang:

“(2) (b) 'n Vakleerling wat op die peil van die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (N2), of op 'n gelykwaardige of hoër peil geslaag het in die teorie van die ambag waarvoor hy ingeboek is, kan vrywillig 'n kwalifiserende ambagstoets aflê na voltooiing van die leertyd in die Bylae hiervan vermeld, wat enige verkorting van die leertyd waarvoor in klousule 2 (3) voorsiening gemaak word, uitsluit. 'n Verdere vrywillige kwalifiserende toets of toetse kan afgelê word op 'n datum of datums wat deur die Departement van Mannekrag bepaal word.

BYLAE

Ambag	Tydperk van praktiese opleiding in die werkwinkel (met inbegrip van praktiese institusionele opleiding soos in klousule 5 bepaal), uitgesonderd teoretiese studies aan 'n tegniese inrigting
(i) In driejaarambagte.....	72 weke
(ii) In vierjaarambagte.....	85 weke”;

(b) bepaal hierby dat die Leervooraardes in paragraaf (a) (i) hierbo uiteengesit, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerheid en gebied waarvoor die Komitee ingestel is; en

(c) bepaal hierby dat die Leervooraardes in paragraaf (a) (ii) hierbo uiteengesit, van toepassing is op die vakleerlinge wie se vakleerlingkontrakte op of na die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing aangegaan is.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 1696****10 August 1984****MANPOWER TRAINING ACT, 1981****NATIONAL MANPOWER TRAINING COMMITTEE
FOR THE MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF
CONDITIONS OF APPRENTICESHIP**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the above-mentioned Act, hereby—

(a) amend, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice, Government Notice R. 1461 dated 16 July 1982, as amended by Government Notice R. 252 dated 11 February 1983, by—

(i) the substitution for clause 4 (3) (a) of the Conditions of the following:

“(3) (a) An apprentice shall, within 30 days of the date of registration of his contract or, if he is at that date undergoing training or service in terms of the Defence Act, 1957, or the Police Act, 1958, within 30 days after the date of his return from such training or service, enrol for class attendance or a correspondence course, as the case may be, and shall commence attendance of classes or take the course as from such date as may be determined by the institution concerned: Provided that an apprentice shall, if required by the Department of Manpower, attend an introductory course conducted by a technical institution in preparation for the National Technical Certificate, Part I (N1). An employer shall ensure that an apprentice complies with this paragraph.”;

(ii) the substitution for clause 8 (2) (b) of the Conditions of the following:

“(2) (b) An apprentice who has obtained a pass at National Technical Certificate, Part II (N2), or equivalent or higher level in the theory of the trade in which he is indentured may voluntarily undergo a qualifying trade test after completion of the period of apprenticeship indicated in the Schedule hereto, which shall exclude any reduction in the period of apprenticeship provided for in clause 2 (3). A further voluntary qualifying test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the Department of Manpower.

SCHEDULE

Trade	Period of practical training in the workshop (including practical institutional training as provided for in clause 5), excluding theoretical studies at a technical institution
(i) In three-year trades.....	72 weeks
(ii) In four-year trades.....	85 weeks”;

(b) determine that the Conditions set out in paragraph (a) (i) above shall, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area for which the Committee was established; and

(c) determine that the Conditions set out in paragraph (a) (ii) above shall apply to those apprentices whose contracts of apprenticeship were entered into on or after the third Monday after the date of publication of this notice.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 1700

10 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

HOEDENYWERHEID (KAAP).—HERNUWING VAN
HOOFDOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewings R. 1162 van 8 Junie 1979, R. 1043 van 28 Mei 1982, R. 1289 van 17 Junie 1983 en R. 2298 van 21 Oktober 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1985 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 1701

10 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

HOEDENYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN
HOOFDOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE HOEDENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Millinery Association (Cape)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Hoedenywerheid (Kaap),

om die Hoofdooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1162 van 8 Junie 1979, soos gewysig en hernieu by Goewermmentskennisgewings R. 1043 en R. 1044 van 28 Mei 1982, R. 1288 en R. 1289 van 17 Junie 1983 en R. 2297 en R. 2298 van 21 Oktober 1983, soos volg te wysig:

No. R. 1700

10 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MILLINERY INDUSTRY (CAPE).—RENEWAL OF
MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1162 of 8 June 1979, R. 1043 of 28 May 1982, R. 1289 of 17 June 1983 and R. 2298 of 21 October 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1985.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 1701

10 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MILLINERY INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF
MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MILLINERY INDUSTRY
(CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Millinery Association (Cape)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation") of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Millinery Industry (Cape)

to amend the Main Agreement of the Council, published under Government Notice R. 1162 of 8 June 1979, as amended and renewed by Government Notices R. 1043 and R. 1044 of 28 May 1982, R. 1288 and R. 1289 of 17 June 1983 and R. 2297 and R. 2298 of 21 October 1983, as follows:

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Hoedenywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte die Kaap en Wynberg, in dié gedeeltes van die landdrosdistrikte Bellville en Somerset-Wes wat vóór 9 Maart 1973 (Goewermementskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrikte Die Kaap en Wynberg geval het, en in enige gedeelte van die landdrosdistrik Goodwood wat vóór die publikasie van Goewermementskennisgewing 723 van 26 April 1974 binne die landdrosdistrik Bellville maar vóór 9 Maart 1973 (Goewermementskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Die Kaap wat voor die publikasie van Goewermementskennisgewing 1559 van 24 Oktober 1958 binne die landdrosdistrik Wynberg geval het.

2. KLOUSULE 25.—SIEKTEBYSTANDSFONDS

(1) In subklousule 4 (a) vervang die bedrag "35c" deur die bedrag "45c".

(2) Vervang subklousule (5) (a) deur die volgende:

"(5) (a) Gedurende tydperke waarin bydraes tot die Fonds weens siekte van hul werk afwesig is, moet 'n bedrag gelykstaande aan 65 persent gedeel deur 5, van hul weeklikse loon aan hulle betaal word, ten opsigte van elke werksdag afwesig:

Met dien verstande dat hierdie bystand nie vir langer as agt weke betaalbaar sal wees nie."

Namens die partye op hede die 13de dag van Junie 1984 te Kaapstad onderteken.

A. KELLER, Voorsitter.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter.

V. BATCHELOR (Mej.), Sekretaresse.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Millinery Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape and Wynberg, in those portions of the Magisterial Districts of Bellville and Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973) fell within the Magisterial Districts of The Cape and Wynberg and in any portion of the Magisterial District of Goodwood which, prior to the publication of Government Notice 723 of 26 April 1974, fell within the Magisterial District of Bellville but which prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg, but excluding that portion of the Magisterial District of The Cape which, prior to the publication of Government Notice 1559 of 24 October 1958, fell within the Magisterial District of Wynberg.

2. CLAUSE 25.—SICK BENEFIT FUND

(1) In subclause 4 (a) substitute the amount "45c" for the amount "35c".

(2) Substitute the following for subclause (5) (a):

"(5) (a) During periods of absence from work owing to sickness, a contributor shall be paid an amount equal to 65 percent of his weekly wage, divided by 5, in respect of each working day's absence from work:

Provided that these benefits shall be paid for a period not exceeding eight weeks."

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 13th day of June 1984.

A. KELLER, Chairman.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman.

V. BATCHELOR (Miss), Secretary.

No. R. 1702

10 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**TABAKNYWERHEID (TRANSVAAL).—WYSIGING VAN OOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 1702

10 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**TOBACCO INDUSTRY (TRANSVAAL).—AMENDMENT OF AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1986, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TABAKNYWERHEID
(TRANSSVAAL)****OOREENKOMS**

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aange-
gaan tussen die

Tobacco Employers' Organisation

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan
die een kant, en die

**National Union of Cigarette and Tobacco Workers
en die****African Tobacco Workers' Union**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die
ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Tabaknywerheid
(Transvaal),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1473
van 17 Julie 1981 en verleng by Goewermentskennisgewing R. 2112 van
1 Oktober 1982, en soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2613
van 3 Desember 1982 en R. 1348 van 24 Junie 1983, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Tabaknywerheid (Transvaal) nage-
kom word—

(a) deur die werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en
betrokke is by die Tabaknywerheid en deur alle werknemers wat lede is
van die vakverenigings en wat in genoemde Nywerheid werksaam is;

(b) in die landdrostrikte Alberton, Balfour [met inbegrip van daar-
die gedeelte van die landdrostrik Hoëveldrif wat voor 1 Maart 1979
(Goewermentskennisgewing 611 van 30 Maart 1979) binne die land-
drostrik Balfour geval het], Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston,
Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp
[met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostrik Brits wat voor
1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewing 872 van 26 Mei 1972) binne
die landdrostrik Krugersdorp geval het], Nigel [met inbegrip van
daardie gedeelte van die landdrostrik Hoëveldrif wat voor 1 Maart
1979 (Goewermentskennisgewing 611 van 30 Maart 1979) binne die
landdrostrik Nigel geval het], Pretoria [met inbegrip van daardie
gedeeltes van die landdrostrikte Cullinan en Brits wat onderskeidelik
voor 30 Mei 1968 en 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewing 970 van
30 Mei 1968 en 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrostrik Pretoria
geval het], Randburg, Randfontein [met inbegrip van daardie gedeelte
van die landdrostrik Westonaria wat voor 1 November 1970
(Goewermentskennisgewing 1618 van 2 Oktober 1970) binne die land-
drostrik Randfontein geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte
van die landdrostrik Randfontein wat voor 1 September 1978
(Goewermentskennisgewing 1745 van 1 September 1978) binne die
landdrostrik Westonaria geval het], Roodepoort, Springs en Wonder-
boom.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepas-
sing op werknemers vir wie minimum lone voorgeskryf is in klousule 4 van
die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1473 van
17 Julie 1981 soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2613 van 3
Desember 1982 en R. 1348 van 24 Junie 1983.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

In die omskrywing van "ondervinding", vervang paragraaf (e) deur die
volgende:

"(e) met betrekking tot 'n ambagsman, skofkontroleur (gehalteverseke-
ring), assistent-skofkontroleur (gehalteversekering), gehalte-inspekteur,
toesighouer (sigaretvervaardiging), masjienbediener of faktotum, die totale
tydperk of tydperke wat 'n werknemer in die Nywerheid, onderskeidelik as
'n ambagsman, skofkontroleur (gehalteversekering), assistent-skofkontro-
leer (gehalteversekering), gehalte-inspekteur, toesighouer (sigaretvervaar-
diging), masjienbediener of faktotum gewerk het."

3. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens subklousules (4) en (5) van hierdie klousule, is die
minimum weekloon wat 'n werkgever aan elke lid van ondergenoemde
klasse van sy werkgewers moet betaal, dié soos hieronder uiteengesit: Met
dien verstande dat—

(a) by die indeling van 'n werknemer hy geag moet word in daardie
klas te wees waarin hy uitsluitlik of hoofsaaklik werksaam is;

(b) die loon van 'n werknemer wat nagskofte werk, minstens die
dagloon plus 25 persent moet wees vir elke nagskof wat hy gewerk het;

(c) verhogings van toepassing op werknemers wat 12 maande diens by
die werkgewersmaatskappy voltooi het en wat meer as die voorgeskrewe
lone verdien, waar sodanige verhogings op werkklasvlak beding en deur
die Nywerheidsraad bekragtig en aangeteken is om op 1 April 1984 in
werking te tree, nie hierdeur geraak word nie.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TOBACCO INDUSTRY
(TRANSSVAAL)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made
and entered into by and between the

Tobacco Employers' Organisation

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisa-
tion"), of the one part, and the

**National Union of Cigarette and Tobacco Workers
and the****African Tobacco Workers' Union**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the
other part,

being the parties to the Industrial Council for the Tobacco Industry
(Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1473
dated 17 July 1981 as extended by Government Notice R. 2112 of
1 October 1982 and as amended by Government Notices R. 2613 of 3
December 1982 and R. 1348 of 24 June 1983.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tobacco Indus-
try (Transvaal)—

(a) by the employers who are members of the employers' organisation
and are engaged in the Tobacco Industry and by all employees who are
members of the trade unions and who are employed in the said Industry;

(b) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour [including that
portion of the Magisterial District of Hoëveldrif which, prior to 1 March
1979 (Government Notice 611 of 30 March 1979), fell within the Magis-
terial District of Balfour], Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Hei-
delberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [in-
cluding that portion of the Magisterial District of Brits which, prior to 1
June 1972 (Government Notice 872 of 26 May 1972), fell within the
Magisterial District of Krugersdorp], Nigel [including that portion of the
Magisterial District of Hoëveldrif which, prior to 1 March 1979 (Gov-
ernment Notice 611 of 30 March 1979), fell within the Magisterial
District of Nigel], Pretoria [including those portions of the Magisterial
Districts of Cullinan and Brits which, prior to 30 May 1968 and 1 June
1972, respectively, (Government Notices 970 of 30 May 1968 and 872
of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Pretoria], Rand-
burg, Randfontein [including that portion of the Magisterial District of
Westonaria which, prior to 1 November 1970 (Government Notice 1618
of 2 October 1970), fell within the Magisterial District of Randfontein,
but excluding that portion of the Magisterial District of Randfontein
which, prior to 1 September 1978 (Government Notice 1745 of 1 Sep-
tember 1978), fell within the Magisterial District of Westonaria],
Roodepoort, Springs and Wonderboom.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this
Agreement shall only apply in respect of employees for whom minimum
wages are prescribed in clause 4 of the Agreement published under Gov-
ernment Notice R. 1473 of 17 July 1981, as amended by Government
Notices R. 2613 of 3 December 1982 and R. 1348 of 24 June 1983.

2. CLAUSE 3—DEFINITIONS

In the definition "experience", substitute the following for paragraph
(e):

"(e) in relation to an artisan, quality assurance—shift controller, quality
assurance—assistant shift controller, quality inspector, supervisor (ciga-
rette manufacturing), machine minder or handyman, the total period or
periods during which an employee has worked in the Industry as an artisan,
quality assurance—shift controller, quality assurance—assistant shift con-
troller, quality inspector, supervisor (cigarette manufacturing), machine
minder or handyman respectively."

3. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Subject to the provisions of subclauses (4) and (5) of this clause,
the minimum weekly wage which shall be paid by an employer to each
member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out
hereunder: Provided that—

(a) in classifying an employee, he shall be deemed to be in the class in
which he is wholly or mainly employed;

(b) the wage of an employee who works on night shift shall be not less
than the daily wage, plus 25 per cent for each night shift worked;

(c) this shall not affect increases applicable to employees earn in
excess of the prescribed wages, where such increases who have com-
pleted 12 months' service with the employing company and who have
been negotiated at plant level and ratified and recorded by the Industrial
Council to come into operation on 1 April 1984.

	Per week R		Per week R
Voorman	296,15	Foreman	296,15
Assistent-voorman	137,10	Assistant foreman	137,10
Leierwerksman/Produksietegnikus	269,10	Leading hand/Production technician	269,10
Ambagsman	244,70	Artisan	244,70
Ketelinstallasie-toesighouer	154,70	Boiler plant supervisor	154,70
Skofkontroleur (gehalteversekering)	158,15	Quality assurance—shift controller	158,15
Assistent-skofkontroleur (gehalteversekering)	143,70	Quality assurance—assistant shift controller	143,70
Gehalte-inspekteur—		Quality inspector—	
gedurende eerste jaar ondervinding	120,85	during first year's experience	120,85
gedurende tweede jaar ondervinding	125,05	during second year's experience	125,05
daarna	130,70	thereafter	130,70
Toesighouer (sigaretvervaardiging)—		Supervisor (cigarette manufacturing)—	
gedurende eerste jaar ondervinding	120,85	during first year's experience	120,85
gedurende tweede jaar ondervinding	125,05	during second year's experience	125,05
daarna	130,70	thereafter	130,70
Toesighouer (pytabak)	113,35	Supervisor (pipe tobacco)	113,35
Ondersoeker, ongekwalifiseer—		Examiner, unqualified—	
gedurende eerste ses maande ondervinding	87,00	during first six months' experience	87,00
gedurende tweede ses maande ondervinding	94,90	during second six months' experience	94,90
Ondersoeker, gekwalifiseer	105,05	Examiner, qualified	105,05
Seksieman, ongekwalifiseer—		Sectionman, unqualified—	
gedurende eerste jaar ondervinding	121,30	during first year's experience	121,30
gedurende tweede jaar ondervinding	129,20	during second year's experience	129,20
gedurende derde jaar ondervinding	152,30	during third year's experience	142,30
Seksieman, gekwalifiseer	158,15	Sectionman, qualified	158,15
Senior seksieman	173,90	Senior sectionman	173,90
Masjienbediener, ongekwalifiseer—		Machine minder, unqualified—	
gedurende eerste jaar ondervinding	116,00	during first year's experience	116,00
gedurende tweede jaar ondervinding	122,50	during second year's experience	122,50
gedurende derde jaar ondervinding	131,75	during third year's experience	131,75
Masjienbediener, gekwalifiseer	143,70	Machine minder, qualified	143,70
Veiligheidsbeampte, A en B	126,55	Security officer, A and B	126,55
Terreinopsigter	118,65	Groundsman	118,65
Fabrieksklerk, ongekwalifiseer—		Factory clerical employee, unqualified—	
gedurende eerste jaar ondervinding	89,65	during first year's experience	89,65
gedurende tweede jaar ondervinding	97,70	during second year's experience	97,70
gedurende derde jaar ondervinding	105,45	during third year's experience	105,45
gedurende vierde jaar ondervinding	113,35	during fourth year's experience	113,35
Fabrieksklerk, gekwalifiseer	124,55	Factory clerical employee, qualified	124,55
Versendingsklerk, ontvangsklerk en stoorman, ongekwalifiseer—		Despatch clerk, receiving clerk and storeman, unqualified—	
gedurende eerste jaar ondervinding	89,65	during first year's experience	89,65
gedurende tweede jaar ondervinding	97,70	during second year's experience	97,70
gedurende derde jaar ondervinding	105,45	during third year's experience	105,45
gedurende vierde jaar ondervinding	113,35	during fourth year's experience	113,35
Versendingsklerk, ontvangsklerk en stoorman, gekwalifiseer	124,55	Despatch clerk, receiving clerk and storeman, qualified	124,55
Voorraadbediende, ongekwalifiseer—		Stores attendant, unqualified—	
gedurende eerste drie maande ondervinding	84,50	during first three months' experience	84,50
gedurende volgende ses maande ondervinding	88,35	during next six months' experience	88,35
gedurende volgende ses maande ondervinding	93,05	during next six months' experience	93,05
gedurende volgende ses maande ondervinding	97,70	during next six months' experience	97,70
gedurende volgende drie maande ondervinding	102,90	during next three months' experience	102,90
Voorraadbediende, gekwalifiseer	108,75	Stores attendant, qualified	108,75
Motorvoertuigdrywer van—		Motor vehicle driver of—	
motorkarre en stasiewaens	98,60	cars and station wagons	98,60
bestel- en vragwaens met 'n onbelaste massa van—		vans and lorries with an unladen mass of—	
hoogstens 1 362 kg	98,60	up to 1 362 kg	98,60
meer as 1 362 kg maar hoogstens 2 724 kg	106,40	over 1 362 kg and up to 2 724 kg	106,40
meer as 2 724 kg maar hoogstens 3 632 kg	116,80	over 2 724 kg and up to 3 632 kg	116,80
meer as 3 632 kg	125,15	over 3 632 kg	125,15
Deeltydse motorvoertuigdrywer	86,95	Part-time motor vehicle driver	86,95
Faktotum—		Handyman—	
gedurende eerste drie maande ondervinding	108,15	during first three months' experience	108,15
gedurende volgende drie maande ondervinding	112,15	during next three months' experience	112,15
gedurende volgende drie maande ondervinding	116,00	during next three months' experience	116,00
daarna	121,30	thereafter	121,30
Onderbaas	96,20	Chargehand	96,20
Spanleier—		Team leader—	
van werknemers graad IA	103,40	of Grade IA employees	103,40
van werknemers graad IB	98,60	of Grade IB employees	98,60
van werknemers graad II	88,25	of Grade II employees	88,25
van werknemers graad III en arbeiders	85,35	of Grade III employees and labourers	85,35
Werknemer graad IA, ongekwalifiseer—		Grade IA employee, unqualified—	
gedurende eerste drie maande ondervinding	84,50	during first three months' experience	84,50
gedurende volgende ses maande ondervinding	87,00	during next six months' experience	87,00
gedurende volgende ses maande ondervinding	89,65	during next six months' experience	89,65
gedurende volgende ses maande ondervinding	93,05	during next six months' experience	93,05
gedurende volgende drie maande ondervinding	97,00	during next three months' experience	97,00

	Per week R
Werknemer graad IA, gekwalifiseer	101,75
Werknemer graad IB, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste drie maande ondervinding	84,50
gedurende volgende ses maande ondervinding	86,45
gedurende volgende ses maande ondervinding	88,35
gedurende volgende ses maande ondervinding	90,65
gedurende volgende drie maande ondervinding	93,20
Werknemer graad IB, gekwalifiseer	96,75
Tabakverpakker, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste drie maande ondervinding	84,50
gedurende volgende drie maande ondervinding	85,90
gedurende volgende drie maande ondervinding	87,70
gedurende volgende drie maande ondervinding	90,00
Tabakverpakker, gekwalifiseer	93,20
Werknemer graad II, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste ses maande ondervinding	84,50
gedurende volgende ses maande ondervinding	85,45
Werknemer graad II gekwalifiseer	86,90
Wag	85,15
Werknemer graad III	85,00
Arbeider	84,50
Werknemer nie elders in hierdie Ooreenkoms gemeld nie	86,90"

4. KLOUSULE 6.—WERKURE, GEWONE EN OORTYD-, EN BESOLDIGING VIR OORTYDWERK

Vervang klousule 6 deur die volgende:

"6. WERKURE, GEWONE EN OORTYD-, EN BESOLDIGING VIR OORTYDWERK

(1) *Gewone werkure*.—Die gewone werkure van 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, is hoogstens—

(a) in die geval van 'n werknemer, uitgesonderd 'n veiligheidsbeampte of 'n wag—

(i) 42 in 'n week van Donderdag tot en met Woensdag;

(ii) agt en 'n driekwart op 'n dag van Maandag tot en met Donderdag, en agt op Vrydag.

'n Week tel slegs vyf dae, en behoudens subklousule (10) (c) van hierdie klousule, mag geen werk op 'n Saterdag verrig word nie;

(b) in die geval van 'n veiligheidsbeampte en 'n wag—

(i) 48 in 'n week van Donderdag tot en met Woensdag;

(ii) agt uur per skof.

'n Week kan uit ses skofte bestaan.

(2) Die gewone werkure van 'n los werknemer is hoogstens agt en 'n driekwart uur per dag.

(3) *Etenspouses*.—'n Werkgewer mag nie van sy werknemer vereis of hom toelaat om langer as vyf uur op 'n dag aaneen sonder 'n pouse van minstens een uur te werk nie, en gedurende sodanige pouse mag geen werk verrig word nie, en sodanige pouse mag nie as deel van die gewone werkure of oortyd gereken word nie: Met dien verstande dat—

(i) as sodanige pouse langer as een uur duur, enige tyd wat een uur te bowe gaan, as gewone werkure gereken word;

(ii) werktydperke wat deur pouses van minder as een uur onderbreek word, geag word aaneenlopend te wees.

(4) *Ruspouses*.—'n Werkgewer moet aan elkeen van sy werknemers, uitgesonderd 'n nagwag, in diens in of by sy bedryfsinrigting, 'n ruspouse van minstens 10 minute toestaan so na as moontlik aan—

(a) die middel van elke eerste werktydperk op 'n dag;

(b) die middel van elke tweede werktydperk op 'n dag as dié tydperk langer as twee uur is;

waarin daar nie van die werknemer vereis of hy nie toegelaat mag word om enige werk te verrig nie, en sodanige pouse word as deel van die gewone werkure gereken.

(5) *Werkure moet agtereenvolgend wees*.—Behoudens subklousules (4) en (5) van hierdie klousule, moet alle werkure agtereenvolgend wees.

(6) Benewens die tydperk wat 'n werknemer werklik werk, word hy geag te werk—

(a) gedurende die volle werkpouse indien—

(i) dit die werknemer nie vrystaan om die perseel van die werkgewer vir die volle duur van so 'n pouse te verlaat nie; of

(ii) die duur van so 'n pouse nie aangetoon word in die registers wat ingevolge artikel 9 van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, gehou moet word nie; en

	Per week R
Grade IA employee, qualified	101,75
Grade IB employee, unqualified—	
during first three months' experience	84,50
during next six months' experience	86,45
during next six months' experience	88,35
during next six months' experience	90,65
during next three months' experience	93,20
Grade IB employee, qualified	96,75
Tobacco packer, unqualified—	
during first three months' experience	84,50
during next three months' experience	85,90
during next three months' experience	87,70
during next three months' experience	90,00
Tobacco packer, qualified	93,20
Grade II employee, unqualified—	
during first six months' experience	84,50
during next six months' experience	85,45
Grade II employee, qualified	86,90
Watchman	85,15
Grade III employee	85,00
Labourer	84,50
Employee in this Agreement not elsewhere specified	86,90"

4. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

Substitute the following for clause 6:

"6. HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

(1) *Ordinary hours of work*.—The ordinary hours of work of an employee, other than a casual employee, shall not exceed—

(a) in the case of an employee, other than a security officer or a watchman—

(i) 42 in any week from Thursday to Wednesday inclusive;

(ii) eight and three-quarters on any day from Monday to Thursday inclusive and eight on any Friday.

A week shall consist of five days only, and save as provided in subclause (10) (c) of this clause, no work shall be performed on a Saturday;

(b) in the case of a security officer and a watchman—

(i) 48 in any week from Thursday to Wednesday inclusive;

(ii) eight hours per shift.

A week may consist of six shifts.

(2) The ordinary hours of work of a casual employee shall not exceed eight and three quarters in any day.

(3) *Meal intervals*.—An employer shall not require or permit his employee to work for more than five hours continuously on any day without an interval of not less than one hour during which no work shall be performed, and such interval shall not be deemed to be part of the ordinary hours of work or overtime: Provided that—

(i) if such interval be for longer than one hour, any period in excess of an hour shall be deemed to be ordinary hours of work;

(ii) periods of work interrupted by an interval of less than one hour shall be deemed to be continuous.

(4) *Rest intervals*.—An employer shall grant to each of his employees, other than a nightwatchman, employed in or about his establishment a rest interval of not less than 10 minutes as nearly as practicable to—

(a) the middle of each first work period in a day;

(b) the middle of each second work period in a day where such period is longer than two hours;

during which the employee shall not be required or permitted to perform any work, and such interval shall be deemed to be part of the ordinary hours of work.

(5) *Hours of work to be consecutive*.—Save as provided in subclauses (4) and (5) of this clause, all hours of work shall be consecutive.

(6) An employee shall be deemed to be working in addition to any period during which an employee is actually working—

(a) during the whole of any interval if—

(i) an employee is not free to leave the premises of the employer for the whole of such interval; or

(ii) the duration of such interval is not shown in the records required to be kept in terms of section 9 of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941; and

(b) gedurende enige ander tydperk wat die werknemer op die perseel van die werkgever is:

Met dien verstande dat as daar bewys word dat so 'n werknemer nie gewerk het nie en dit hom vrygestaan het om die perseel te verlaat gedurende enige gedeelte van enige tydperk in paragraaf (b) bedoel, die vooropstelling waarvoor in hierdie subklousule voorsiening gemaak word, nie op die werknemer met betrekking tot daardie gedeelte van die tydperk van toepassing is nie.

(7) *Beperking van werkure op openbare vakansiedae en Sondae.*—Wanneer daar van 'n werknemer vereis word om op 'n openbare vakansiedag, in klousule 9 (1) bedoel, of op 'n Sondag te werk, moet die werkure op so 'n dag, vir die toepassing van subklousule (1) van hierdie klousule, hoogstens die gewone ure wees wat gewoonlik op so 'n dag gewerk word (vir hierdie doel is Maandag die gelykwaardige werkdag vir Sondag) en as die openbare vakansiedag op 'n Saterdag val, mag daar hoogstens vyf uur gewerk word.

(8) *Oortydwerk.*—alle tyd gewerk bo en behalwe die maksimum getal ure ten opsigte van die dag of die week in subklousules (1) en (2) van hierdie klousule voorgeskryf, moet as oortydwerk geag word.

(9) *Beperking van oortydwerk.*—'n Werkgever mag nie van sy werknemer vereis of hom toelaat om oortyd soos volg te werk nie:

(a) Langer as twee uur op 'n dag;

(b) langer as 10 uur in 'n week;

(c) in die geval van 'n werknemer wat nie gewoonlik op 'n Saterdag werk nie, langer as vyf uur op so 'n dag.

(10) *Besoldiging vir oortydwerk.*—'n Werkgever moet sy werknemer besoldig teen minstens een en 'n half maal sy loonskaal ten opsigte van alle oortyd deur die werknemer gewerk en die oortyd moet die totaal wees van alle tydperke oortyd gedurende 'n week gewerk en 'n breuk van 'n uur moet as 'n uur gereken word.

(11) Van geen werknemer mag vereis word om oortyd sonder sy toestemming te werk nie.

(12) *Gereedheidstoelaag en besoldiging vir roeptyd.*—(a) 'n Werknemer wat in opdrag van die Bestuur gereedheidsdiens moet lewer, moet 'n bedrag van minstens een uur gewone tyd per dag betaal word.

(b) Die minimum besoldiging vir elke roeptyd moet minstens drie uur teen die toepaslike tarief vir oortyd wees.

(c) Indien die ure gedurende 'n roeptyd gewerk meer as drie uur is, moet vir sodanige ure betaal word teen die toepaslike oortydtarief of die Sondagtarief.

(13) Geen werknemer mag uit sy werk ontslaan of daarin benadeel word omdat hy weier om oortyd te werk nie.

(14) *Voorbehoudsbepalings.*—Subklousules (5) en (9) van hierdie klousule is nie van toepassing nie op 'n werknemer wat noodwerk verrig of werk in verband met die opknapping of herstel van installasies of masjinerie wat nie gedurende die gewone werkure verrig kan word nie, en subklousules (3), (4), (6) en (9) van hierdie klousule is nie op 'n wag van toepassing nie.

(15) *Omdraai van tabak gedurende fermenteerproses.*—'n Werknemer wat hierdie klas werk verrig, mag nie toegelaat word om die werk langer as drie maande gedurende ses agtereenvolgende maande te verrig nie."

5. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF

(1) In subklousule (1), vervang paragrafe (a) en (b) deur die volgende:

"(a) In die geval van 'n werknemer wat in sy diens was sedert 15 Januarie van die kalenderjaar waarop sodanige verlof betrekking het, 18 werkdag met volle besoldiging, soos volg:

(i) 15 agtereenvolgende dae met volle besoldiging;

(ii) een dag met volle besoldiging wat elke jaar op die Donderdag voor Goeie Vrydag geneem moet word;

(iii) een dag met volle besoldiging wat elke jaar op Dinsdag na Gesinsdag geneem moet word;

(iv) een dag met volle besoldiging wat elke jaar op Vrydag na Hemelvaartsdag geneem moet word;

(b) in die geval van 'n werknemer wat begin werk het na 15 Januarie van die kalenderjaar waarop sodanige verlof betrekking het, 1,5 dae teen volle besoldiging ten opsigte van elke voltooide maand diens: Met dien verstande dat 'n werkgever van so 'n werknemer kan vereis om addisionele verlof sonder besoldiging te neem vir 'n totale verloftydperk van hoogstens drie agtereenvolgende weke. Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken 'een dag se besoldiging' een vyfde van die werknemer se weekloon;"

(2) In subklousule (4), vervang die eerste voorbehoudsbepaling deur die volgende:

"(i) indien die diensbeëindiging plaasvind voor die Donderdag wat Goeie Vrydag/Gesinsdag voorafgaan, die werknemer geregtig is op verlof-besoldiging, bereken teen 1,5 dae per voltooide maand;"

(b) during any other period in which the employee is on the premises of the employer:

Provided that if it is proved that any such employee was not working and was free to leave the premises during any portion of any period referred to in paragraph (b), the presumption provided for in this subclause shall not apply in respect of such employee with reference to that portion of such period.

(7) *Limitation of hours of work on public holidays and Sundays.*—For the purposes of subclause (1) of this clause, whenever an employee is required to work on a public holiday referred to in clause 9 (1), or on a Sunday, the hours of work on such day shall not exceed the ordinary hours usually worked on such day (for this purpose Monday being the equivalent working day for Sunday), and if a public holiday falls on Saturday, shall not exceed five hours.

(8) *Overtime.*—All time worked in excess of the maximum number of hours prescribed in subclauses (1) and (2) of this clause in respect of the day or the week shall be deemed to be overtime.

(9) *Limitation of overtime.*—An employer shall not require or permit an employee to work overtime—

(a) for more than two hours on any day;

(b) for more than 10 hours in any week;

(c) in the case of an employee not ordinarily working on a Saturday for more than five hours on such a day.

(10) *Payment for overtime.*—An employer shall pay his employee at the rate of not less than one and one half times his wage in respect of all overtime worked by such employee, such overtime being the total of all periods of overtime worked during a week, any resulting fraction of an hour being regarded as an hour.

(11) No employee shall be required to work overtime without his consent.

(12) *Standby allowance and payment for call out.*—(a) An employee instructed by the management to be on standby shall be paid an amount of not less than one hour's ordinary time per day.

(b) The minimum payment for each call-out shall not be less than three hours at the overtime rate applicable.

(c) Should the hours worked during any call-out exceed three hours such hours shall be paid for at the overtime rate applicable on Sunday rate.

(13) No employee shall be dismissed or prejudiced in his employment by reason of his refusal to work overtime.

(14) *Savings.*—The provisions of subclause (5) and (9) of this clause shall not apply to an employee employed on emergency work or work in connection with overhauling or repairing of plant or machinery which cannot be performed during the ordinary hours or work, and the provisions of subclauses (3), (4), (6) and (9) of this clause shall not apply to a watchman.

(15) *Turning of tobacco whilst in the process of fermentation.*—An employee engaged in this operation shall not be permitted to perform such work for a longer period than three months during any six consecutive months."

5. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE

(1) In subclause (1), substitute the following for paragraphs (a) and (b):

"(a) In the case of an employee who has been in his employ since 15 January of the calendar year to which such leave relates, 18 working days on full pay, as follows:

(i) 15 consecutive days on full pay;

(ii) one day on full pay which has to be taken on the Thursday preceeding Good Friday of each year;

(iii) one day on full pay which has to be taken on Tuesday after Family Day of each year;

(iv) one day on full pay which has to be taken on Friday after Ascension Day of each year;

(b) in the case of an employee who commenced work after 15 January of the calendar year to which such leave relates, 1,5 days on full pay in respect of each completed month of employment: Provided that an employer may require such employee to take additional leave without pay up to a total period of leave not exceeding three consecutive weeks. For the purposes of this subclause, "one day's pay" shall mean one fifth of the employee's weekly wage;"

(2) In subclause (4), substitute the following for proviso (i):

"(i) If the termination takes place before the Thursday preceeding Good Friday/Family Day, then the employee shall be entitled to leave pay, calculated at 1,5 days per completed month;"

6. KLOUSULE 9.—OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

(1) In subklousule (1), vervang die eerste voorbehoudsbepaling deur die volgende:

“(i) wanneer Hemelvaartsdag op Republiekdag val, 4 Junie as openbare vakansiedag geag moet word.”

(2) In subklousules (2) en (4), vervang die uitdrukking “klousule 6 (8)” deur die uitdrukking “klousule 6 (7)”.

7. KLOUSULE 17.—RAADSFONDSE

Vervang paragraaf (a) deur die volgende:

“(a) Op die eerste betaaldag na 20 Augustus 1984 en op elke betaaldag daarna, moet elke werknemer, en elke werkgever ten opsigte van elkeen van sy werknemers, 'n bedrag van 18c per week of, in die geval van maandeliks besoldigde werknemers, 78c per maand bydra.”

8. KLOUSULE 18.—SIEKTEBYSTANDSFONDS

In subklousule (1) (a), vervang subparagrafe (i) en (ii) deur die volgende:

“(i) Weekliks besoldigde werknemers: 80c per week;

(ii) maandeliks besoldigde werknemers: R3,46 per maand.”

Namens die partye op hede die 19de dag van Maart 1984 te Johannesburg onderteken.

P. MALHERBE, Voorsitter van die Raad.

C. DU PREEZ, Ondervoorsitter van die Raad.

H. J. VAN REENEN, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1703

10 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**CHEMIKALIEËNYWERHEID (KAAP).—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 328 van 20 Februarie 1981, R. 2273 van 23 Oktober 1981, R. 405 van 5 Maart 1982, R. 1866 van 3 September 1982 en R. 1980 van 16 September 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 1704

10 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**CHEMIKALIEËNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985

6. CLAUSE 9.—PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS

(1) In subclause (1), substitute the following for proviso (i):

“(i) whenever Ascension Day falls on Republic Day, 4 June shall be deemed to be a public holiday;”

(2) In subclauses (2) and (4), substitute the expression “clause 6 (7)” for the expression “clause 6 (8)” where it appears in these subclauses.

7. CLAUSE 17.—COUNCIL FUNDS

Substitute the following for paragraph (a):

“(a) On the first pay-day after 20 August 1984, and on each pay-day thereafter every employee and every employer in respect of each of his employees shall contribute an amount of 18c per week, or in the case of monthly paid employees, 78 cents per month.”

8. CLAUSE 18.—SICK BENEFIT FUND

In subclause (1) (a), substitute the following for subparagraphs (i) and (ii):

“(i) Weekly-paid employees: 80 cents per week;

(ii) monthly-paid employees: R3,46 per month.”

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 19th day of March 1984.

P. MALHERBE, Chairman of the Council.

C. DU PREEZ, Vice-Chairman of the Council.

H. J. VAN REENEN, Secretary of the Council.

No. R. 1703

10 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**CHEMICAL INDUSTRY (CAPE).—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 328 of 20 February 1981, R. 2273 of 23 October 1981, R. 405 of 5 March 1982, R. 1866 of 3 September 1982 and R. 1980 of 16 September 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 1704

10 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**CHEMICAL INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be

eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE CHEMIKALIEËNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Manufacturing Chemists' and Druggists' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Chemical and Allied Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Chemikalieënywerheid (KaaP),

om die Hoof-ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 328 van 20 Februarie 1981, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 2273 van 23 Oktober 1981, R. 405 van 5 Maart 1982, R. 1866 en R. 1867 van 3 September 1982 en R. 1979 en R. 1980 van 16 September 1983, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Chemikalieënywerheid (KaaP) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en by die Chemikalieënywerheid betrokke is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en in genoemde Nywerheid werksaam is;

(b) in die munisipale gebied van Kaapstad soos dit op 19 Oktober 1966 bestaan het en die landdrostrikte Goodwood (uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewing 1882 van 3 Oktober 1975 vanaf die landdrostrik Die Kaap oorgeplaas is en uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewing 1611 van 3 September 1976 vanaf die landdrostrikte Die Kaap en Wynberg oorgeplaas is) en Bellville (uitgesonderd daardie gedeeltes wat ingevolge Goewermentskennisgewings 2102 en 173 van onderskeidelik 2 November 1945 en 9 Februarie 1973 vanaf die landdrostrik Wynberg oorgeplaas is), in daardie gedeeltes van die landdrostrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermentskennisgewing 171 en 283 van 8 Februarie 1957 en 2 Maart 1962 binne die landdrostrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrostrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrostrik Stellenbosch geval het, maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrostrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op slegs dié werknemers vir wie lone in klousule 4 voorgeskryf word.

(3) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms moet niks hierin vervat so uitgelê word dat dit senior bestuurs- of administratiewe werknemers raak of op hulle van toepassing is nie: Met dien verstande dat hierdie subklousule nie klousule 15 raak nie.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Voeg die volgende omskrywing in na omskrywing (9):

"(10) 'gedurende eerste ses maande' die eerste ses maande ononderbroke diens by dieselfde werkgewer en het dit die uitwerking dat die laer loonskaal in elke loonkategorie wegval wanneer 'n werknemer met minstens ses maande diens, van een kategorie tot 'n hoër kategorie bevorder word soos in klousule 4 van die Hoof-ooreenkoms bepaal;"

(2) Hernommer omskrywings (10), (11), (12), (13), (14), (15), (16), (17), (18), (19), (20), (21) en (22) soos volg:

"(11), (12), (13), (14), (15), (16), (17), (18), (19), (20), (21), (22), (23)"

(3) In omskrywing (23), "weeklikse loon", vervang die syfer "42½" deur die syfer "42".

binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CHEMICAL INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Manufacturing Chemists' and Druggists' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Chemical and Allied Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Chemical Industry (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 328 of 20 February 1981, as amended by Government Notices R. 2273 of 23 October 1981, R. 405 of 5 March 1982, R. 1866 and R. 1867 of 3 September 1982 and R. 1979 and R. 1980 of 16 September 1983.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Chemical Industry (Cape)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and are engaged in the Chemical Industry and by all employees who are members of the trade union and are engaged in the said Industry;

(b) in the municipal area of Cape Town as it existed on 19 October 1966, and in the Magisterial Districts of Goodwood (excluding those portions which in terms of Government Notice 1882 of 3 October 1975 were transferred from the Magisterial District of The Cape and excluding those portions which in terms of Government Notice 1611 of 3 September 1976 were transferred from the Magisterial District of The Cape and Wynberg) and Bellville (excluding those portions which in terms of Government Notices 2102 and 173 of 2 November 1945 and 9 February 1973, respectively, were transferred from the Magisterial District of Wynberg), in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 and 283 of 8 February 1957 and 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4.

(3) Notwithstanding anything to the contrary appearing elsewhere in this Agreement, nothing herein contained shall be construed as affecting or having application to senior managerial or administrative employees. Provided that the provisions of this subclause shall not affect the provisions of clause 15.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Insert the following definition after definition (9):

"(10) 'during first six months' means the first six months of continuous service with the same employer and shall have the effect of eliminating the lower rate in each wage category when an employee with at least six months' service is promoted from one category to a higher category as provided for in clause 4 of the Main Agreement;"

(2) Renumber definitions (10), (11), (12), (13), (14), (15), (16), (17), (18), (19), (20), (21), (22) as follows:

"(11), (12), (13), (14), (15), (16), (17), (18), (19), (20), (21), (22), (23)"

(3) In definition (23), "weekly wage", substitute the figure "42" for the figure "42½".

3. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

“(a) Werknemers, uitgesonderd los werknemers:

	Per uur R
Kategorie I	
Gedurende eerste ses maande	1,41
Daarna	1,54
Kategorie II	
Gedurende eerste ses maande	1,54
Daarna	1,70
Kategorie III	
Gedurende eerste ses maande	1,70
Daarna	1,81
Kategorie IV	
Gedurende eerste ses maande	1,81
Daarna	2,02
Kategorie V	
Gedurende eerste ses maande	2,29
Daarna	2,49
Kategorie VI	
Gedurende eerste ses maande	3,64
Daarna	4,03
Kategorie VII	4,38

4. KLOUSULE 5.—BETALING VAN BESOLDIGING

(1) In subklousule (7) (e), vervang die syfer “42½” deur die syfer “42”.

5. KLOUSULE 6.—WERKURE, GEWONE EN OORTYD-, EN BESOLDIGING VIR OORTYD

(1) In subklousule (1) (a) (i) en (ii), vervang die syfer “42½” deur die syfer “42”.

6. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) In subklousule (1) (a), (b) en (c), skrap die woord “agtereenvolgende”.

(2) Voeg die volgende voorbehoudsbepaling in aan die einde van subklousule (1):

“Met dien verstande dat minstens 12 werkdag van die verlof soos toegestaan in paragrawe (a), (b) en (c) agtereenvolgend moet wees en dat die res geneem moet word wanneer dit vir sowel die werkgewer as die werknemer geleë is.”

Namens die partye op hede die 8ste dag van Mei 1984 te Kaapstad onderteken.

S. G. PENNEY, Voorsitter.

J. HEEGER, Ondervoorsitter.

J. A. BAARD, Sekretaris.

No. R. 1705**10 Augustus 1984****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE LOOISEKSIE**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewings R. 1800 van 3 September 1982 en R. 2319 van 21 Oktober 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

3. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

“(a) Employees other than casual employees:

	Per hour R
Category I	
During first six months	1,41
Thereafter	1,54
Category II	
During first six months	1,54
Thereafter	1,70
Category III	
During first six months	1,70
Thereafter	1,81
Category IV	
During first six months	1,81
Thereafter	2,02
Category V	
During first six months	2,29
Thereafter	2,49
Category VI	
During first six months	3,64
Thereafter	4,03
Category VII	4,38

4. CLAUSE 5.—PAYMENT OF REMUNERATION

(1) In subclause (7) (e), substitute the figure “42” for the figure “42½”.

5. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

(1) In subclause (1) (a) (i) and (ii), substitute the figure “42” for the figure “42½”.

6. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

(1) In subclause (1) (a), (b) and (c), delete the word “consecutive”.

(2) Insert the following proviso at the end of subclause (1):

“Provided that of the leave granted in paragraphs (a), (b) and (c), at least 12 working days shall run consecutively and that the balance shall be taken in a manner suitable to both the employer and the employee.”

Signed at Cape Town on behalf of the parties, this 8th day of May 1984.

S. G. PENNEY, Chairman.

J. HEEGER, Vice-Chairman.

J. A. BAARD, Secretary.

No. R. 1705**10 August 1984****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE TANNING SECTION**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1800 of 3 September 1982 and R. 2319 of 21 October 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 1706

10 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE LOOISEKSIE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 43 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.—LOOISEKSIE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangeaan tussen die—

(a) South African Tanning Employers' Organisation
en

(b) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

(c) National Union of Leather Workers
en

(d) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union
(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem) aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Looiseksie gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1800 van 3 September 1982, soos hernieu en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2318 en R. 2319 van 21 Oktober 1983, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Looiseksie van die Leernywerheid—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is; en

(b) in die landdrostdistrikte Die Kaap, Wynberg, Paarl, Stellenbosch, Oudtshoorn, Wellington, Mosselbaai, George, Uitenhage, Kirkwood, Port Elizabeth, King William's Town, Durban, Pietermaritzburg, Barberton, Pretoria, Johannesburg, Krugersdorp, Heidelberg (Tvl.), Brits, Witrivier, Witbank, Nigel, Germiston en Bloemfontein.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie lone voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers.

No. R. 1706

10 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE TANNING SECTION

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.—TANNING SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

(a) South African Tanning Employers' Organisation
and

(b) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations") of the one part, and the

(c) National Union of Leather Workers
and

(d) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the Tanning Section published under Government Notice R. 1800 of 3 September 1982, as renewed and amended by Government Notices R. 2318 and R. 2319 of 21 October 1983.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tanning Section of the Leather Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions and who are engaged or employed therein; and

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Paarl, Stellenbosch, Oudtshoorn, Wellington, Mossel Bay, George, Uitenhage, Kirkwood, Port Elizabeth, King William's Town, Durban, Pietermaritzburg, Barberton, Pretoria, Johannesburg, Krugersdorp, Heidelberg (Tvl.), Brits, White River, Witbank, Nigel, Germiston and Bloemfontein.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to employees for whom wages are prescribed and to the employers of such employees.

2. KLOUSULE 4.—LONE EN LOONSKALE

(1) Vervang subklausule (6) deur die volgende:

“(6) Geen bepaling in hierdie Ooreenkoms mag die uitwerking hê dat dit die tydloon verminder wat tans betaal word en wat vir die werknemer gunstiger is as dié in hierdie Ooreenkoms vir sodanige werknemer voorgeskryf, solank hy by dieselfde werkgewer in diens bly nie.

LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
A. Graad A:	R	R
(i) Bedieners van splitsmasjiene, wat die instel van en regstelling aan sodanige masjiene insluit, en wat leer in die kalk- of looi stadium of in albei splits.....	106,68	117,39
(a) Leerlinge, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande.....	56,28	61,95
Tweede ses maande.....	67,41	74,13
Derde ses maande.....	74,97	82,53
Vierde ses maande.....	85,89	94,50
Vyfde ses maande.....	93,87	103,32
Daarna.....	106,68	117,39
(b) In elke looiery waarin daar 'n splitsmasjien geïnstalleer is, moet daar minstens een splitter in diens wees wat die volle loon in A (i) hierbo vermeld, ontvang.		
(ii) Bedieners van skaaf- en witmaakmasjiene	93,87	103,32
(a) Leerlinge, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande.....	56,28	61,95
Tweede ses maande.....	70,56	77,70
Derde ses maande.....	80,85	88,83
Daarna.....	93,87	103,32
B. Graad B:		
(a) Werknemers, uitgesonderd dié in (b) en (c) vermeld:		
(i) In diens as eerste graadse tafelwerkers, d.w.s. werknemers wat met die hand fynskuur, witmaak, skaaf en spuit en werknemers wat opswywerk doen.....	80,85	88,83
<i>Opmerking.</i> —“Opsnywerk” beteken die opsny van ongelooide huide in rugsystukke, pensstukke, bladstukke of rugstukke, maar nie die opsny van die huid in twee systukke nie.		
(ii) In diens as bedieners van 'n ontvlensmasjien, 'n onthaar masjien, 'n rekenbreimasjien en 'n fynskuur masjien...	75,39	82,95
(iii) In diens as bedieners van verglansmasjiene, alle tipes meetmasjiene, soolstofmeetmasjiene, sooluitrolmasjiene, hidrouliese perse, bevochtigingsmasjiene, setmasjiene, basfynmaalmasjiene, skraapmasjiene, nabehandlingsmasjiene, oliemasjiene, wasmasjiene, borselmasjiene, spuitmasjiene, opstopmasjiene, gordynbekteermasjiene, stofverwyderingsmasjiene, ossilleermesse, nek-vorm-en-plooi setmasjiene, en werknemers in diens as tafelwerkers (uitgesonderd eerste graadse tafelwerkers) wat leerbredersgereedskap of geïmproviseerde leerbredersgereedskap op enige soort leer gebruik en wat bogenoemde gereedskap gebruik op lyminstallasies of vakuumdrooginstallasies, werknemers wat gebreke in leer herstel, pigmentafwerkingskleure meng en pas, kleurstowwe pas, vierkante sny, suede met 'n borsel en/of skuurpapier bewerk, 'n splitter help om materiaal in die voorkant van 'n splitsmasjien in te voer, 'n mobiele hyswa bedien van die tipe waar die drywer op die voertuig moet sit, en ook werknemers wat leer met die hand (borsel of kussinkie) swart maak, vetsmeer, beits, pigmenteer en nabehandelen en diens doen as vleisskrapers wat die werk met die hand in 'n kalkskuur doen.....	72,03	79,17

2. CLAUSE 4.—WAGES AND RATES

(1) Substitute the following for subclause (6):

“(6) Nothing in this Agreement shall operate to reduce any time wage at present being paid which is more favourable to an employee than that laid down in this Agreement for such employee while he remains in the service of the same employer.

WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
A. Grade A:	R	R
(i) Operators of splitting machines, which shall include the setting and adjustments to such machines and the splitting either in the lime or tanned condition or both.....	106,68	117,39
(a) Learners, according to experience:		
First six months.....	56,28	61,95
Second six months.....	67,41	74,13
Third six months.....	74,97	82,53
Fourth six months.....	85,89	94,50
Fifth six months.....	93,87	103,32
Thereafter.....	106,68	117,39
(b) In every tannery in which a splitting machine is installed there shall be employed at least one splitter at the full rate under A (i) above.		
(ii) Operators of shaving and whitening machines.....	93,87	103,32
(a) Learners, according to experience:		
First six months.....	56,28	61,95
Second six months.....	70,56	77,70
Third six months.....	80,85	88,83
Thereafter.....	93,87	103,32
B. Grade B:		
(a) Employees other than those specified in (b) and (c):		
(i) Employed as first grade table-hands, i.e. hand buffers and whiteners, hand shavers, hand sprayers and employees employed on rounding.....	80,85	88,83
<i>Note.</i> —“Rounding” is the cutting up of untanned hide into bends, bellies, shoulders or backs, but does not include cutting a hide into two sides.		
(ii) Employed as operators of fleshing, unhairing, staking and buffing machines.....	75,39	82,95
(iii) Employed as operators of glazing, all types of measuring, sole substance measuring, sole rolling, hydraulic press, sammying, setting, bark milling, scudding, seasoning, oiling, washing, brushing, spraying, padding, curtain coating, dust removal, oscillating knife, necking and wrinkle setting machines and employees employed as table-hands (other than first grade) who are using currier's tools or improvised currier's tools on any class of leather and who are using these aforementioned tools on pasting plants or vacuum drying plants, employees engaged on repairing defects in leather, mixing and matching of pigment finish colours, matching dyes, square cutting, sueding by brush and/or emery paper, assisting a splitter in feeding into the front of a splitting machine, operating a mobile hoist truck of the type which requires the driver to be on the vehicle, and employees employed on blackening, greasing, staining, pigmentation and seasoning leather by hand (brush or pad) and as lime yard hand fleshers.....	72,03	79,17

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(b) Leerlinge onder die ouderdom van 18 jaar wat werksaamhede verrig wat in paragraaf (a) hierbo vermeld word:			(b) Learners under the age of 18 years employed on operations specified in paragraph (a) above:		
Volgens ondervinding:			According to experience:		
Eerste ses maande.....	38,85	42,84	First six months	38,85	42,84
Tweede ses maande.....	43,47	47,88	Second six months	43,47	47,88
Derde ses maande.....	55,02	60,48	Third six months	55,02	60,48
Daarna, indien in diens kragtens—			Thereafter, if employed under—		
(a) (i)	80,85	88,83	(a) (i)	80,85	88,83
(ii)	75,39	82,95	(ii)	75,39	82,95
(iii)	72,03	79,17	(iii)	72,03	79,17
(c) Leerlinge, 18 jaar oud of ouer, wat werksaamhede verrig wat in paragraaf (a) hierbo vermeld word:			(c) Learners of the age of 18 years or over employed on operations specified in paragraph (a) above:		
Volgens ondervinding:			According to experience:		
Eerste ses maande.....	55,02	60,48	First six months	55,02	60,48
Tweede ses maande.....	58,80	64,68	Second six months	58,80	64,68
Daarna, indien in diens kragtens—			Thereafter, if employed under—		
(a) (i)	80,85	88,83	(a) (i)	80,85	88,83
(ii)	75,39	82,95	(ii)	75,39	82,95
(iii)	72,03	79,17	(iii)	72,03	79,17
<i>Getalsverhouding.</i> —Hoogstens een leerling wat minder ontvang as die volle loon vir sy beroep voorgeskryf, kan in diens geneem word vir elke drie of gedeelte van drie werknemers wat halfge-skooldte werk teen die volle loon verrig.			<i>Ratio.</i> —Not more than one learner receiving less than the full rate prescribed for his occupation may be employed to every three or part of three employees on semi-skilled operations receiving the full rate.		
'Gedeelte van drie' beteken 'n res van minstens een nadat die totale getal werknemers wat volle lone ontvang, deur drie gedeel is.			'Part of three' shall mean a remainder of not less than one after the total number of employees receiving full rates has been divided by three.		
C. Graad C:			C. Grade C:		
(i) Werknemers—			(i) Employees—		
(a) wat huide en velle skraap, skoonsny, spalk, vaspen en regsny, trommels bedien en velle waaraan daar nog wol of hare is, regsny, sagskraap en/of die vleis daarvan afskraap.....	56,70	62,37	(a) employed on scudding, cobbing tacking, toggling and trimming hides and skins, drum operators, and trimming, breaking and/or fleshing skins with wool or hair	56,70	62,37
<i>Opmerking.</i> —'Skoonsny' beteken die afsny van stukkie vleis wat nog aan die kante van die huide hang nadat die vleis afgeskraap is.			<i>Note.</i> —'Cobbing' means the trimming of the loose fleshings hanging from the edges of the hides after fleshing.		
(b) Graad I: Alle arbeiders wat hoofsaaklik huide en/of velle in die kalkskuur en looiskuur fisies hanteer, met inbegrip van bevogtiging, en alle arbeiders wat uitsluitlik of hoofsaaklik huide en/of velle in die kleurskuur fisies hanteer.....	55,86	61,53	(b) Grade I: All labourers who are mainly employed in the physical handling of hides and/or skins in the lime yard and tan yard up to and including sammying and all labourers who are wholly or mainly employed in the physical handling of hides and/or skins in the dye yard.....	55,86	61,53
(c) Graad II: Alle arbeiders wat hoofsaaklik rou huide en/of velle in die huidmagasyn en leer in alle ander afdelings wat nie as graad I aangedui word nie, fisies hanteer; alle arbeiders wat nie as graad III aangedui word nie en wat masjiene en uitrusting onderhou.....	54,18	59,64	(c) Grade II: All labourers who are mainly employed in the physical handling of raw hides and/or skins in the hide store and leather in all other departments not specified as Grade K; all labourers not specified as Grade III involved in the maintenance of machines and equipment....	54,18	59,64
(d) Graad III: Algemene arbeiders, waar 'algemene arbeider' 'n werknemer beteken wie se beroep aangedui word in die omskrywing van 'algemene arbeider' in klousule 1 van hierdie Ooreenkoms.....	51,03	56,07	(d) Grade III: General labourers, where 'general labourer' means an employee whose occupation is specified under the definition of 'general labourer' in clause 1 of this Agreement	51,03	56,07
(e) Wat rou huide of velle in lottestempel.....	57,75	63,42	(e) employed on batch stamping of raw hides or skins	57,75	63,42
<i>Opmerking.</i> —Alle lone in paragraaf (i) hierbo voorgeskryf, sluit in 'n 'toelae vir vuilwerk' van 25c per week wat in 1945 deur die arbiter toegeken is.			<i>Note.</i> —All wages prescribed in paragraph (i) above are inclusive of a 'dirt allowance' at the rate of 25c per week awarded by the arbitrator in 1945.		
D. Wolveelverwerkingsmasjiene en werksaamhede nie elders vermeld nie:			D. Wool-skin processing machines and operations not elsewhere specified:		
(a) Stryk en/of skeer en/of kam.....	64,68	71,19	(a) Ironing and/or shearing and/or combing ...	64,68	71,19
(b) Kaarding	64,68	71,19	(b) Carding	64,68	71,19
(c) Stikwerk met masjiene.....	66,57	73,29	(c) Stitching by machine	66,57	73,29
(d) Snywerk volgens patrone	58,80	64,68	(d) Cutting to patterns	58,80	64,68

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
E. Afdelings vir die sny van kantstrookies, hakstrookies en veters:		
(a) Bedieners van splits-, skaaf-, sny-, groef- en afskuinsmasjiene	66,57	73,29
(b) Alle ander werksaamhede	55,65	61,32
F. (i) Magasynmeesters en/of pakhuismanne, versendingsklerke	66,57	73,29
(ii) Assistent-magasynmeesters en/of assistent-pakhuismanne	61,95	68,04
G. Motorvoertuigdrywers—		
werksaam op voertuie met 'n loonvrag van tot en met 2 722 kg	70,56	77,70
werksaam op voertuie met 'n loonvrag van meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg	78,96	86,94
werksaam op voertuie met 'n loonvrag van meer as 4 536 kg	87,57	96,39
H. Ketelbediener	57,75	63,42
I. Nagwag	61,95	68,04
J. Dagwag	57,75	63,42
K. Faktotum	61,95	68,04
L. (a) Werksaamhede in verband met die produksie van bekleedselleer wat nie elders vermeld word nie:		
(i) Merk- en/of patroonsnywerk	88,41	97,23
(ii) Snywerk volgens patrone	80,85	88,83
(iii) Stukmerkwerk	57,75	63,42
(b) Leerlinge wat die werksaamhede verrig wat in paragraaf (a) (i) hierbo vermeld word:		
Eerste ses maande ondervinding	70,77	77,91
Tweede ses maande ondervinding	79,38	87,36
(c) Leerlinge wat die werksaamheid verrig wat in paragraaf (a) (ii) hierbo bedoel word:		
Eerste ses maande ondervinding	62,79	69,09
Tweede ses maande ondervinding	72,03	79,17

(2) In subklousule (9) (a), vervang "2 Mei 1983" deur "8 Mei 1984".

3. KLOUSULE 7.—VAKANSIEDAE EN JAARLIKSE VERLOF

(1) Vervang subklousule (11) deur die volgende:

"(11) Ondanks andersluidende bepalings hierin, beteken die woord "besoldiging", vir die toepassing van subklousules (6) en (13), die loon voorgeskryf in Kolom B van klousule 4 (6) vir die werksaamheid waarvoor die werknemer in diens is: Met dien verstande dat, indien 'n werkgewer 'n werknemer gereeld 'n hoër bedrag betaal as dié in genoemde Kolom B voorgeskryf, dit dié hoër bedrag beteken: Voorts met dien verstande dat hierdie subklousule nie van toepassing is op 'n werknemer wat stukwerk ingevolge klousule 14 verrig nie."

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in na subklousule (12):

"(13) *Langdiensbonus*.—Aan elke werknemer wat binne die tydperk van sewe jaar onmiddellik voor die begin van die jaarlikse verlof in subklousule (1) bedoel vyf jaar diens in die Nywerheid voltooi het, moet 'n langdiensbonus betaal word gelyk aan 'n vyfde van die weekloon wat die werknemer ontvang wanneer die bedryfsinrigting sluit."

Namens die partye op hede die 8ste dag van Mei 1984 te Port Elizabeth onderteken.

J. R. VAN EERDE, Lid van die Raad.

O. J. FOURIE, Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG, Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 1719

10 Augustus 1984

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—VERBETERINGSKENNISGEWING

Die onderstaande verbeterings van Goewermentskennisgewing R. 1552 wat in *Staatskoerant* 9343 van 27 Julie 1984 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer.

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
E. Welting, randing and lace-cutting departments:		
(a) Operators of splitting, skiving, cutting, grooving and bevelling machines	66,57	73,29
(b) All other operations	55,65	61,32
F. (i) Storemen and/or warehousemen, despatch clerks	66,57	73,29
(ii) Assistant storemen and/or assistant warehousemen	61,95	68,04
G. Motor-vehicle drivers—		
employed on vehicles of a pay-load of up to and including 2 722 kg	70,56	77,70
employed on vehicles of a pay-load of over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg	78,96	86,94
employed on vehicles of a pay-load of over 4 536 kg	87,57	96,39
H. Boiler attendants	57,75	63,42
I. Night watchmen	61,95	68,04
J. Day watchmen	57,75	63,42
K. Handymen	61,95	68,04
L. (a) Operations relating to the production of upholstery leather not elsewhere specified:		
(i) Marking and/or pattern cutting	88,41	97,23
(ii) Cutting to patterns	80,85	88,83
(iii) Piece marking	57,75	63,42
(b) Learners employed on operations specified in paragraph (a) (i) above:		
First six months of experience	70,77	77,91
Second six months of experience	79,38	87,36
(c) Learners employed on the operation referred to in paragraph (a) (ii) above:		
First six months of experience	62,79	69,09
Second six months of experience	72,03	79,17

(2) In subclause (9) (a), substitute "8 May 1984" for "2 May 1983".

3. CLAUSE 7.—HOLIDAYS AND ANNUAL LEAVE

(1) Substitute the following for subclause (11):

"(11) Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the term "remuneration" shall, for the purposes of subclauses (6) and (13), mean the wage prescribed in Column B of clause 4 (6) for the operation on which the employee is employed: Provided that, if an employer regularly pays an employee an amount higher than that prescribed in the said Column B, it shall mean such higher amount: Provided further that the provisions of this subclause shall not apply to an employee engaged on piecework in terms of clause 14."

(2) Add the following new subclause after subclause (12):

"(13) *Long-service bonus*.—Every employee who within the seven-year period immediately preceding the commencement of the annual leave referred to in subclause (1), has completed five years of employment in the Industry, shall be paid a long-service bonus equivalent to one fifth of the weekly rate of remuneration which the employee is receiving when the establishment closes."

Signed at Port Elizabeth, on behalf of parties, this 8th day of May 1984.

J. R. VAN EERDE, Member of the Council.

O. J. FOURIE, Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG, General Secretary of the Council.

No. R. 1719

10 August 1984

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—CORRECTION NOTICE

The following corrections to Government Notice R. 1552 appearing in *Government Gazette* 9343 of 27 July 1984, are published for general information.

In die Afrikaanse teks van die Bylae in klousule 1 van Deel II, voeg die volgende in na subklousule (4):

“(5) Die bedrag wat maandeliks ingevolge subklousule (2), (3) of (4) betaalbaar is, moet voor of op die 15de dag van die daaropvolgende maand aan die betrokke Streekraad gestuur word tesame met 'n staat in die vorm wat van tyd tot tyd deur die Raad voorgeskryf word.

(6) Afgesien daarvan of enige bedrag ingevolge hierdie klousule aan die Raad betaalbaar is of nie, moet elke werkgever voor of op die 15de dag van elke maand die staat wat in subklousule (5) bedoel word, ten opsigte van die vorige maand aan die Raad stuur op die manier daarin aangedui.

(7) Indien 'n bedrag wat ooreenkomstig hierdie klousule verskuldig is, nie deur die Raad ontvang is teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkgever op sodanige bedrag of op sodanige kleiner bedrag wat nog nie betaal is nie rente betaal bereken teen die koers van 1 persent per maand of gedeelte daarvan vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop betaling in kontant werklik deur die betrokke Streekraad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad daartoe geregtig is om in sy onbeperkte diskresie betaling van sodanige rente of gedeelte daarvan kwyt te skeld.”

In die Engelsel teks van die Bylae in klousule 1 van Deel II, voeg die volgende in na subklousule (4):

“(5) The amount payable each month in terms of subsection (2), (3) or (4) shall be forwarded to the Regional Council concerned not later than the 15th day of the month immediately following, together with a statement in such form as may from time to time be prescribed by the Council.

(6) Regardless of whether any amount is payable to the Council in terms of this section, every employer shall, by not later than the 15th day of each month, forward to the Council in respect of the preceding month and in the manner indicated therein, the statement referred to in subsection (5).

(7) Should any amount due in terms of this section not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 1 per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the appropriate Regional Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof.”

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 1695

10 Augustus 1984

TWEDE WYSIGING VAN DIE VLEGVELD-REGULASIES, 1982

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “die Regulasies” die Vliegvelldregulasies, 1982, afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 2189 van 15 Oktober 1982, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 130 van 28 Januarie 1983.

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie 2.9 (1) tot (8) deur die volgende te vervang:

“2.9 Landingsgelde en parkeergelde by die nie-Staatslughawens word op aanbeveling van die Operateurskomitee deur die Verenigde Munisipale Bestuur vasgestel: Met dien verstande dat landingsgelde by nie-Staatslughawens nie hoër mag wees as dié wat by Staatslughawens gehef word nie.”

In the English version of the Schedule in clause 1 of Part II, insert the following after subclause (4):

“(5) The amount payable each month in terms of subsection (2), (3) or (4) shall be forwarded to the Regional Council concerned not later than the 15th day of the month immediately following, together with a statement in such form as may from time to time be prescribed by the Council.

(6) Regardless of whether any amount is payable to the Council in terms of this section, every employer shall, by not later than the 15th day of each month, forward to the Council in respect of the preceding month and in the manner indicated therein, the statement referred to in subsection (5).

(7) Should any amount due in terms of this section not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 1 per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the appropriate Regional Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof.”

In the Afrikaans version of the Schedule in clause 1 of Part II, insert the following after subclause (4):

“(5) Die bedrag wat maandeliks ingevolge subklousule (2), (3) of (4) betaalbaar is, moet voor of op die 15de dag van die daaropvolgende maand aan die betrokke Streekraad gestuur word tesame met 'n staat in die vorm wat van tyd tot tyd deur die Raad voorgeskryf word.

(6) Afgesien daarvan of enige bedrag ingevolge hierdie klousule aan die Raad betaalbaar is of nie, moet elke werkgever voor of op die 15de dag van elke maand die staat wat in subklousule (5) bedoel word, ten opsigte van die vorige maand aan die Raad stuur op die manier daarin aangedui.

(7) Indien 'n bedrag wat ooreenkomstig hierdie klousule verskuldig is, nie deur die Raad ontvang is teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is nie, moet die werkgever op sodanige bedrag of op sodanige kleiner bedrag wat nog nie betaal is nie rente betaal bereken teen die koers van 1 persent per maand of gedeelte daarvan vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop betaling in kontant werklik deur die betrokke Streekraad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad daartoe geregtig is om in sy onbeperkte diskresie betaling van sodanige rente of gedeelte daarvan kwyt te skeld.”

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 1695

10 August 1984

SECOND AMENDMENT OF THE AERODROME REGULATIONS, 1982

The Minister of Transport Affairs, in terms of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), has made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule “the Regulations” means the Aerodrome Regulations, 1982, promulgated by Government Notice R. 130 of 28 January 1983.

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended by the substitution, for subregulation 2.9 (1) to (8), of the following:

“2.9 Landing fees and parking fees at Non-State Airports shall be determined by the United Municipal Executive on the recommendation of the Operators Committee: Provided that landing fees at Non-State Airports shall not be higher than those levied at State Airports.”

No. R. 1721

10 Augustus 1984

TIENDE WYSIGING VAN DIE VLIEGREËLS-, LUGVERKEERSDIENSTE-, SOEK-EN-REDDING- EN OORVLUGREGULASIES, 1975

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Vlieg-reëls-, Lugverkeersdienste-, Soek-en-Redding- en Oorvlug-regulasies, 1975, afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1753 van 19 September 1975 en gewysig deur Goewermmentskennisgewings R. 829 van 13 Mei 1977, R. 2202 van 3 November 1978, R. 1921 van 31 Augustus 1979, R. 475 van 14 Maart 1980, R. 1143 van 6 Junie 1980, R. 1209 van 5 Junie 1981, R. 258 van 19 Februarie 1982, R. 132 van 28 Januarie 1983 en R. 468 van 9 Maart 1984.

2. Paragraaf A.2 van Aanhangsel A by die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende subparagrafe by te voeg:

"(36) Ondergenoemde gebied word hierby tot beperkte gebied verklaar en niemand mag enige lugvaartuig sonder magtiging van die Posmeester-generaal, Telekommunikasie-afdeling, Privaatsak X74, Pretoria, 0001, vanaf grondvlak tot 22 000 voet bo die oppervlakte in hierdie gebied vlieg nie:

Hartbeeshoek-kommunikasiestasie.—Geleë suidwes van Pelindaba:

<i>Sirkel</i>	Straal 1 seemyl
<i>Middelpunt</i>	S.B. 25°53' Suid O.L. 27°41' Oos
<i>Vertikale grens</i>	Vanaf die oppervlak tot 1 000 voet bo die oppervlak.

(37) Ondergenoemde gebied word hierby tot beperkte gebied verklaar en niemand mag met enige lugvaartuig sonder magtiging van die Bevelvoerende Offisier, SWA Militêre Skool, Okahandja, of iemand deur hom aangewys, vanaf grondvlak tot 22 000 voet bo die oppervlakte in hierdie gebied vlieg nie:

Okahandja Militêre Wapensbaan.—Die gebied begrens deur reguit lyne wat die volgende punte agtereenvolgens verbind, en vanaf die oppervlak onbeperk boontoe:

S.B. 21°48'36"	O.L. 16°57'06"
S.B. 21°48'36"	O.L. 17°08'12"
S.B. 22°01'16"	O.L. 17°08'12"
S.B. 22°01'16"	O.L. 16°57'06"

(38) Ondergenoemde gebied word hierby tot beperkte gebied verklaar en niemand mag met enige lugvaartuig sonder magtiging van die Hooflugverkeersleier, LMB Ondangwa, of iemand deur hom aangewys, vanaf grondvlak tot 22 000 voet bo die oppervlakte in hierdie gebied vlieg nie:

Indongo Militêre Wapensbaan.—Die gebied begrens deur reguit lyne wat die volgende punte agtereenvolgens verbind, en vanaf die oppervlak onbeperk boontoe:

S.B. 18°20'30"	O.L. 15°46'33"
S.B. 18°25'20"	O.L. 15°44'50"
S.B. 18°25'00"	O.L. 15°43'45"
S.B. 18°23'10"	O.L. 15°42'35"
S.B. 18°19'00"	O.L. 15°44'10"

No. R. 1721

10 August 1984

TENTH AMENDMENT TO THE RULES OF THE AIR, AIR TRAFFIC SERVICES, SEARCH AND RESCUE AND OVERFLIGHT REGULATIONS, 1975

The Minister of Transport Affairs, in terms of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), has made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations, 1975, promulgated under Government Notice R. 1753 of 19 September 1975, and amended by Government Notices R. 829 of 13 May 1977, R. 2202 of 3 November 1978, R. 1921 of 31 August 1979, R. 475 of 14 March 1980, R. 1143 of 6 June 1980, R. 1209 of 5 June 1981, R. 258 of 19 February 1982, R. 132 of 28 January 1983 and R. 468 of 9 March 1984.

2. Paragraph A.2 of Annexure A of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following subparagraphs.

"(36) The undermentioned area is hereby declared a restricted area and no person shall fly any aircraft in this area except by authority of the Postmaster General, Telecommunications Division, Private Bag X74, Pretoria, 0001:

Hartbeeshoek Communication Station.—Situated southwest of Pelindaba:

<i>Circle</i>	1 nautical mile radius
<i>Circle</i>	Lat. 25°53' South Long. 27°41' East
<i>Vertical limits</i>	From the surface to 1 000 feet above the surface.

(37) The undermentioned area is hereby declared a restricted area and no person shall, except by authority of the Officer Commanding, SWA Military School, Okahandja, or any person designated by him, fly any aircraft in the area, from ground level to 22 000 feet above the surface.

Okahandja Military Weapons Range.—The area bounded by straight lines joining the following points consecutively:

Lat. 21°48'36" S	Long. 16°57'06" E
Lat. 21°48'36" S	Long. 17°08'12" E
Lat. 22°01'16" S	Long. 17°08'12" E
Lat. 22°01'16" S	Long. 16°57'06" E

(38) The undermentioned area is hereby declared a restricted area and no person shall, except by authority of the Chief Air Traffic Controller, AFB Ondangwa, or any person designated by him, fly any civil aircraft in the area, from ground level to 22 000 feet above the surface.

Indongo Military Weapons Range.—The area bounded by straight lines joining the following points consecutively:

Lat. 18°20'30" S	Long. 15°46'33" E
Lat. 18°25'20" S	Long. 15°44'50" E
Lat. 18°25'00" S	Long. 15°43'45" E
Lat. 18°23'10" S	Long. 15°42'35" E
Lat. 18°19'00" S	Long. 15°44'10" E"

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
PROKLAMASIES		
R. 129 Wysigingswet op Bemaking (66/1984): Datum van inwerkingtreding	1	9367
R. 130 Kinderwet (33/1960): Uitvoering van die bepalings: Wysiging	1	9367
R. 131 Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (32/1961): Oordrag van sekere bevoegdhede, pligte en werksaamhede van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling aan die Minister van Justisie	2	9367
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Finansies, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1665 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Regulasies (No. MR/60)	2	9367
R. 1666 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1041) ...	5	9367
R. 1667 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1042) ...	6	9367
R. 1668 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1043) ...	7	9367
R. 1669 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1044) ...	7	9367
R. 1670 do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/805)	8	9367
R. 1671 do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/353)	9	9367
R. 1718 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Bepalings van tariefindeling en verstreking daarvan op klaringsbriewe: TAR/108	9	9367
Landbou, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1743 Bemakingswet (59/1968): Skema vir Inmaakvrugte: Opgawes ten opsigte van vrugtebome	14	9367
R. 1744 do.: Wintergraanskema: Broodpryse: Walvisbaai: Wysiging	15	9367
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1696 Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Nasionale Mannekragopleidingskomitee vir die Motornywerheid: Wysiging van leervoerwaardes	16	9367
R. 1700 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Hoedenywerheid, Kaap: Hernuwing van Hoofdooreenkoms	17	9367
R. 1701 do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	17	9367
R. 1702 do.: Tabaknywerheid, Transvaal: Wysiging van Ooreenkoms	18	9367
R. 1703 do.: Chemikalieënywerheid, Kaap: Hernuwing van Hoofdooreenkoms	23	9367
R. 1704 do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	23	9367
R. 1705 do.: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Looiseksie	25	9367
R. 1706 do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Looiseksie	26	9367
R. 1719 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Verbeteringskennisgewing	29	9367
Vervoer, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1695 Lugvaartwet (74/1962): Tweede Wysiging van die Vliegvelregulasies	30	9367
R. 1721 Lugvaartwet (74/1962): Tiende Wysiging van die Vliegvel-, Lugverkeersdienste-, Soek-en-Redding- en Oorvlugregulasies	31	9367

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS		
R. 129 Marketing Amendment Act (66/1984): Date of commencement	1	9367
R. 130 Children's Act (33/1960): Administration of the provisions: Amendment	1	9367
R. 131 Republic of South Africa Constitution Act (32/1961): Transfer of certain powers, duties and functions of the Minister of Co-operation and Development to the Minister of Justice	2	9367
GOVERNMENT NOTICES		
Agriculture, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1743 Marketing Act (59/1968): Canning Fruit Scheme: Returns in respect of fruit trees	14	9367
R. 1744 do.: Winter Cereal Scheme: Bread Prices: Walvis Bay: Amendment	15	9367
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1665 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Regulations (No. MR/60)	2	9367
R. 1666 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1041)	5	9367
R. 1667 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1042)	6	9367
R. 1668 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1043)	7	9367
R. 1669 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1044)	7	9367
R. 1670 do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/805)	8	9367
R. 1671 do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/353)	9	9367
R. 1718 Customs and Excise Act (91/1964): Determinations of tariff classification and furnishing thereof on bills of entry: TAR/108	9	9367
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1696 Manpower Training Act (56/1981): National Manpower Training Committee for the Motor Industry: Amendment of conditions of apprenticeship	16	9367
R. 1700 Labour Relations Act (28/1956): Millinery Industry, Cape: Renewal of Main Agreement	17	9367
R. 1701 do.: do.: Amendment of Main Agreement	17	9367
R. 1702 do.: Tobacco Industry, Transvaal: Amendment of Agreement	18	9367
R. 1703 do.: Chemical Industry, Cape: Renewal of Main Agreement	23	9367
R. 1704 do.: do.: Amendment of Main Agreement	23	9367
R. 1705 do.: Leather Industry, Republic of South Africa: Renewal of Agreement for the Tanning Section	25	9367
R. 1706 do.: do.: Amendment of Agreement for the Tanning Section	26	9367
R. 1719 Labour Relations Act (28/1956): Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Correction Notice	29	9367
Transport, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1695 Aviation Act (74/1962): Second Amendment of the Aerodrome Regulations	30	9367
R. 1721 Aviation Act (74/1962): Tenth Amendment to the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations	31	9367